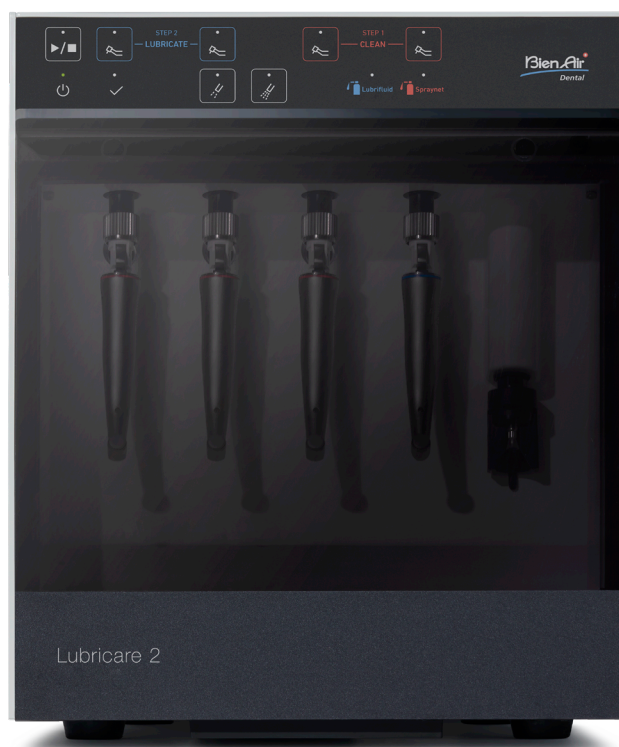




Vedlikeholdsutstyr for dentale håndstykker

Lubricare 2

BRUKSANVISNING



en	de
Before using the product, please read the Instructions for Use carefully. You can download it on the internet: www.bienair.com/support/download-center/ If you have any difficulty accessing the document or would like to request a printed copy, you can order one - free of charge - by contacting one of Bien-Air subsidiary (see phone numbers at the back cover of the Instructions for Use). The printed copy of the instruction for use will be provided within a maximum of 5 working days. Note: The Instructions for Use may be revised from time to time. Please refer to Bien-Air web page for the most recent version.	Lesen Sie vor dem Gebrauch des Produkts die Bedienungsanleitung sorgfältig durch. Diese können Sie unter folgendem Link herunterladen: www.bienair.com/support/download-center/ Sollten Sie Probleme beim Zugriff auf das Dokument haben oder eine gedruckte Version bevorzugen, können Sie diese bei einer Niederlassung von Bien-Air oder über die Bien-Air-Zentrale in der Schweiz kostenfrei bestellen. Die Telefonnummern finden Sie auf der Rückseite der Bedienungsanleitung. Die Druckversion erhalten Sie dann innerhalb von fünf Werktagen. Hinweis: Die Bedienungsanleitung wird von Zeit zu Zeit überarbeitet. Auf der Website von Bien-Air finden Sie immer die aktuelle Version.
fr	it
Avant d'utiliser le produit, veuillez lire attentivement le mode d'emploi. Vous pouvez le télécharger sur Internet: www.bienair.com/support/download-center/ Si vous rencontrez des difficultés pour accéder au document ou si vous souhaitez en demander une copie imprimée, vous pouvez en commander une gratuitement en contactant l'une des filiales de Bien-Air ou le siège social de Bien-Air en Suisse (voir numéros de téléphone au dos du mode d'emploi). La copie imprimée du mode d'emploi sera fournie dans un délai maximum de 5 jours ouvrables. Remarque: Le mode d'emploi peut être révisé de temps à autre. Veuillez vous référer à la page Web de Bien-Air pour la version la plus récente.	Prima di utilizzare il prodotto, leggere attentamente le istruzioni per l'uso. È possibile scaricarle su internet: www.bienair.com/support/download-center/ Nel caso si riscontrino difficoltà nell'accedere al documento o si desideri una copia cartacea, è possibile ordinarla gratuitamente contattando una filiale Bien-Air o la sede centrale di Bien-Air in Svizzera (consultare i numeri di telefono sul retro della copertina delle istruzioni per l'uso). La copia cartacea delle istruzioni per l'uso sarà fornita entro un massimo di 5 giorni lavorativi. Nota: Le istruzioni per l'uso possono essere revisionate di volta in volta. Fare riferimento alla pagina web Bien-Air per la versione più recente.
es	ru
Antes de utilizar el producto, lea atentamente las instrucciones de uso. Puede descargarlas en: www.bienair.com/support/download-center/ Si tiene alguna dificultad para acceder al documento o quiere solicitar una copia impresa, puede pedirla de manera gratuita poniéndose en contacto con una de las filiales de Bien-Air o con la sede de Bien-Air en Suiza (consulte los números de teléfono en la cubierta trasera de las instrucciones de uso). La copia impresa de las instrucciones de uso se proporcionará en un plazo máximo de 5 días laborables. Nota: Las instrucciones de uso pueden revisarse periódicamente. Consulte la página web de Bien-Air para ver la versión más reciente.	Перед использованием изделия внимательно прочтите Инструкцию по эксплуатации. Ее можно загрузить из интернета: www.bienair.com/support/download-center/ Если у вас возникнут сложности с доступом к документу или вы захотите заказать напечатанный экземпляр (бесплатно), обращайтесь в одну из дочерних компаний Bien-Air или в главный офис Bien-Air в Швейцарии (номера телефонов приведены на задней странице обложки Инструкции по эксплуатации). Напечатанный экземпляр Инструкции по эксплуатации будет предоставлен в течение максимум 5 рабочих дней. Примечание. Инструкция по эксплуатации может время от времени пересматриваться. Новейшая версия будет опубликована на веб-странице Bien-Air.
pl	zh
Przed przystąpieniem do użytkowania produktu należy uważnie zapoznać się z Instrukcją użytkowania. Instrukcję można pobrać ze strony: www.bienair.com/support/download-center/ W przypadku trudności w dostępie do dokumentu lub w celu zamówienia (darmowego) drukowanego egzemplarza należy skontaktować się z jednym z oddziałów Bien-Air (numery telefonów podano na tylnej okładce Instrukcji użytkowania). Drukowany egzemplarz instrukcji zostanie dostarczony w ciągu maksymalnie 5 dni roboczych. Uwaga: Od czasu do czasu Instrukcja użytkowania może być poddawana modyfikacjom. Najnowsza wersja dostępna jest na stronie internetowej Bien-Air.	使用本产品之前，请仔细阅读使用说明书。您可以通过以下网址进行下载： www.bienair.com/support/download-center/ 如果您获取该文档有困难或希望索取印刷版，则只需联系任意 Bien-Air 子公司或位于瑞士的 Bien-Air 总部（电话号码位于使用说明书的封底），即可免费获取。 印刷版的使用说明书将在最多 5 个工作日内提供。 注意：使用说明书可能会不时修订。如需最新版本，请访问 Bien-Air 网站。
pt	tr
Antes de utilizar o produto, leia atentamente as Instruções de Uso. Pode transferi-las através do site: www.bienair.com/support/download-center/ Se tiver alguma dificuldade a aceder ao documento ou se quiser solicitar uma cópia impressa, pode pedir uma gratuitamente contactando uma subsidiária da Bien-Air (consultar os números de telefone na contracapa das Instruções de Uso). A cópia impressa das Instruções de Uso será fornecida, no máximo, dentro de 5 dias úteis. Observação: As Instruções de Uso podem ser revisado periodicamente. Consulte a página web da Bien-Air para obter a versão mais recente.	Ürünü kullanmaya başlamadan önce Kullanım Kılavuzunu dikkatli bir biçimde okuyun. Kılavuzu internetten indirebilirsiniz: www.bienair.com/support/download-center/ Belgeye erişmekte zorluk çekerseniz veya basılı bir kopya talep etmek isterseniz bir Bien-Air şubesiyle iletişime geçerek bir kopyayı (ücretsiz) sipariş edebilirsiniz (Kullanım Kılavuzunun arka kapağındaki telefon numaralarına bakın). Kullanım Kılavuzunun basılı kopyası maksimum 5 iş günü içinde sağlanır. Not: Kullanım Kılavuzu zaman zaman revize edilebilir. En son versiyonu için Bien-Air web sayfasına bakın.
no	
Før du bruker produktet, les bruksanvisningen nøye. Du kan laste den ned på internett: www.bienair.com/support/download-center/ Hvis du har problemer med å få tilgang til dokumentet eller ønsker en trykt kopi, kan du bestille en – gratis – ved å kontakte ett av Bien-Airs datterselskaper (se telefonnumre på baksiden av bruksanvisningen). Den trykte kopien av bruksanvisningen leveres innen maksimalt 5 virkedager. Merk: Bruksanvisningen kan revideres fra tid til annen. Se Bien-Airs nettside for den nyeste versjonen.	

Takk for at du kjøpte Lubricare 2, vedlikeholdsutstyr for dentale håndstykker.

For optimal sikkerhet og ytelse, og for å unngå å personske, må du lese denne bruksanvisningen grundig før du bruker enheten, og ta hensyn til advarsler og forsiktighetsregler.

Hold denne håndboken lett tilgjengelig for hurtig og enkel referanse.

Varemerker og registrerte varemerker:

Deler av navn på selskaper, produkter, tjenester osv. som brukes i denne bruksanvisningen er enten varemerker eller registrerte varemerker som tilhører hvert enkelt selskap.

© 2023 J. MORITA MFG. CORP.

Innholdsfortegnelse

1 Ulykkesforebygging	4
1.1 Kunder	4
1.2 Forhandlere	4
1.3 Forebygging av ulykker	4
1.4 Ansvarsfraskrivelser	4
1.5 I tilfelle ulykke	5
2 Forholdsregler	6
3 Tiltenkt bruk og bruksflyt	7
4 komponenter	8
5 Deleidentifikasjon og -funksjon	9
5.1 Deleidentifikasjon	9
5.2 Kontrollpanel: Navn og funksjon for brytere og indikatorlamper	10
5.2.1 Anbefalt modus	10
6 Oppsett	12
6.1 Hovedenhet	12
6.1.1 Installasjon	12
6.1.2 Luftslange	13
6.1.3 Strømledning	14
6.2 Spraybokser	15
6.2.1 Spraystativer	16
6.2.2 Spraybokser	17
6.2.3 Justering av spraystativ	18
6.3 Koblinger	19
6.4 Oljeabsorberende ark	20
6.5 Oljeoppsamlingsbrett og oljeabsorberende pute	20
6.6 Døroljeabsorberende ark og arkstopper for frontdøren	21
7 Bruk	22
7.1 Bruks-, transport- og oppbevaringsforhold	22
7.2 Vedlikeholdskategorier	22
7.3 Grunnleggende bruk	23
7.3.1 Slå strømmen på/av	23
7.3.2 Rengjøring av håndstykkehuset	23
7.3.3 Chucksmedring	25
7.3.4 Smøring av håndstykket	26
7.3.5 Bytte vedlikeholdsmodus	28

7.4 Andre vedlikeholdsmoduser	29
7.4.1 Luftblåsemodus.....	29
7.4.2 Skyllemodus.....	29
8 Rengjøre enheten og utbytte av deler	31
8.1 Daglig rengjøring.....	31
8.1.1 Hovedenhet.....	31
8.1.2 Koblinger.....	31
8.2 Regelmessig rengjøring: En gang i måneden.....	32
8.2.1 Frontdør	32
8.2.2 Luftregulator.....	32
8.3 Utskifting av deler	33
8.3.1 Oljeabsorberende ark	33
8.3.2 Oljeabsorberende pute	33
8.3.3 Dørøljeabsorberende ark	33
8.3.4 Dysekrage.....	34
8.3.5 Kobling-O-ringer.....	34
8.3.6 Spraybokser.....	34
9 Feilsøking.....	35
10 Vedlikehold.....	37
10.1 Vedlikehold.....	37
10.2 Service	37
10.3 Forbruksmaterialer.....	38
11 Tekniske spesifikasjoner	39
11.1 Spesifikasjoner	39
11.2 Tiltent bruker.....	40
11.3 Symboler	41
12 Elektromagnetiske forstyrrelser (EMI).....	42

1 Ulykkesforebygging

1.1 Kunder

Sørg for å få klare instruksjoner om de forskjellige måtene denne enheten kan brukes på, og som beskrevet i denne vedlagte bruksanvisningen.

Fyll ut og signer garantiskjemaet og gi en kopi til forhandleren du kjøpte denne enheten fra.

1.2 Forhandlere

Sørg for å gi klare instruksjoner om de forskjellige måtene denne enheten kan brukes på, og som beskrevet i denne vedlagte bruksanvisningen.

Når kunden har blitt forklart hvordan enheten skal betjenes, be kunden fylle ut og signere garantiskjemaet. Fyll deretter ut din egen del av garantiskjemaet og gi kopien til kunden. Sørg for å sende produsentens kopi til Bien-Air Dental SA OFFICE.

1.3 Forebygging av ulykker

De fleste drifts- og vedlikeholdsproblemer er et resultat av at det ikke gis tilstrekkelig med oppmerksomhet til grunnleggende sikkerhetsforanstaltninger, og manglende evne til å forutse muligheten for ulykker.

Problemer og ulykker unngås best ved å forutse potensielle farer og å bruke enheten i samsvar med produsentens anbefalinger. Les først grundig alle forholdsregler og instruksjoner som gjelder sikkerhet og ulykkesforebygging, og bruk deretter enheten med største forsiktighet for å forhindre skader på selve enheten eller personskade.

Hvis en ulykke oppstår, må Lubricare 2 ikke brukes før reparasjoner har blitt utført av en kvalifisert og opplært tekniker fra produsenten.

Symbolene og uttrykkene som følger indikerer graden av fare og skade som kan være resultatet hvis instruksjonene de svarer til ikke overholdes:

ADVARSEL

Dette varslar brukeren om muligheten for ekstremt alvorlig skade eller fullstendig destruksjon av enheten, samt andre materielle skader, inkludert muligheten for brann.

FORSIKTIG

Dette varslar brukeren om muligheten for mindre eller moderat personskade eller skade på enheten.

 Dette refererer til obligatoriske handlinger og prosedyrer som er nødvendige for å forhindre skade på enheten.

Brukeren (f.eks. helseinstitusjon, klinikk, sykehus, osv.) er ansvarlig for administrasjon, vedlikehold og bruk av medisinske enheter.

Denne enheten skal ikke brukes av andre tannleger, leger eller andre juridisk autoriserte fagfolk.

Ikke bruk Lubricare 2 til andre formål enn smøring og spyling som en del av vedlikehold av håndstykket.

* Begrepet «spyling», slik det brukes i denne bruksanvisningen, betyr utstøting og fjerning av kuttesmuss og fremmedlegemer fra innsiden av håndstykket.

1.4 Ansvarsfraskrivelser

■ Bien-Air Dental SA vil ikke være ansvarlig for ulykker, skade på produkter eller personskade som følge av:

- (1) Reparasjoner utført av personell som ikke er autorisert av Bien-Air Dental SA.
- (2) Alle endringer, modifiseringer eller forandringer på deres produkter.
- (3) Bruk av produkter laget av andre produsenter, unntatt for de produsert av av Bien-Air Dental SA.
- (4) Vedlikehold eller reparasjoner ved bruk av deler eller komponenter unntatt de som er spesifisert av Bien-Air Dental SA eller som ikke er i sin opprinnelige tilstand.
- (5) Betjening av enheten på en andre måter enn de som er beskrevet i betjeningsprosedyrene i denne håndboken eller på en måte som ikke er i samsvar med sikkerhetsreglene og advarslene i denne håndboken.
- (6) Arbeidsplass-, miljø- eller installasjonsforhold som ikke er i samsvar med kravene beskrevet i denne håndboken, for eksempel feil strømforsyning.
- (7) Brann, jordskjelv, flom, lynnedslag, naturkatastrofer eller force majeure.

■ Bien-Air Dental SA vil tilby reservedeler og service for produktet i en periode på 10 år etter at produksjonen av produktet har opphørt. Reservedeler og service vil fremdeles være tilgjengelig i løpet av denne perioden.

■ Levetiden til Lubricare 2 er 5 år fra monteringsdato, forutsatt at enheten inspiseres og vedlikeholdes regelmessig og korrekt.

1.5 I tilfelle ulykke

Hvis en ulykke oppstår, må Lubricare 2 ikke brukes før reparasjoner har blitt utført av en kvalifisert og opplært tekniker fra produsenten.

For kunder som bruker Lubricare 2 i EU:

Hvis det oppstår en alvorlig hendelse i forbindelse med enheten, må dette rapporteres til en kompetent myndighet i landet ditt, i tillegg til produsenten gjennom din regionale distributør. Følg relevante nasjonale reguleringer for detaljerte prosedyrer.

2 Forholdsregler

ADVARSEL

- Aldri modifier enheten.
- Ikke plasser noe oppå enheten.
- Ikke bruk enheten i nærheten av åpen ild eller andre steder der den vil bli utsatt for høye temperaturer. Dette kan føre til at sprayboksene som er installert, tar fyr eller eksploderer.
- Berør aldri strømledningen eller strømbryteren med våte hender. Det er fare for elektrisk støt.
- I tilfelle lyn, slutt å bruke enheten umiddelbart og ikke berør enheten eller tilkoblet strømledning for å unngå fare for elektrisk støt.
- Enheten må installeres og brukes på et godt ventilert sted.
- Hvis du finner noe unormalt på enheten (røyk, brennende lukt, osv.), slå av strømmen og koble strømledningen fra strømuttaket umiddelbart. Kontakt deretter din lokale forhandler eller Bien-Air Dental SA OFFICE.
- For å forhindre infeksjon, bruk alltid passende personlig verneutstyr som kirurgiske hansker når du bruker eller rengjør enheten.

VIKTIGE FORHOLDSREGLER

Disse forsiktighetsreglene er spesielt kritiske for trygg drift og bruk.

- Bruk ikke trådløse senderenheter opplistet nedenfor i pasientundersøkelsesområdet. Elektromagnetisk interferens fra slike enheter kan føre til at Lubricare 2 ikke fungerer. Alle enheter som sender ut elektromagnetiske bølger i undersøkelsesområdet bør slås av.
 - (1) Mobilterminaler og smarte enheter.
 - (2) Trådløse senderenheter som kommunikasjonsradioer, walkietalkier og toveisradioer.
 - (3) Trådløse telefoner.
 - (4) Routere for personsøkersystemer, trådløs LAN, trådløse analoge telefoner og andre elektriske trådløse enheter.
- Elektromagnetisk stråling produsert av elektriske skalpeller, belysningsutstyr eller andre enheter som brukes i nærheten, kan påvirke Lubricare 2-driften negativt.
- Enheten kan ikke brukes til luftbærende håndstykker.

FORSIKTIG

- Hvis enheten ikke skal brukes på en stund, trekker du strømledningen ut av stikkontakten og lukker lufttilførselsventilen.

Rx Only

Reseptbelagt utstyr

FORSIKTIG: Amerikansk lovgivning tillater kun at dette utstyret selges av eller etter rekvisisjon fra en tannlege. (kun gyldig i USA.)

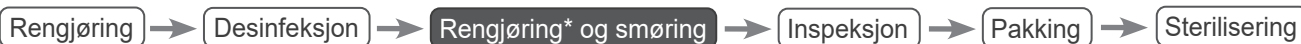
3 Tiltenkt bruk og bruksflyt

Tiltenkt bruk

Lubricare 2 er for smøring og rengjøring av innsiden av tanninstrumenter.

Bruksflyt

Vedlikeholdsprosedyre



Rengjøring* og smøring



Håndstykker kan smøres med Lubricare 2.

⚠ ADVARSEL

- For å forhindre spredning av infeksjoner, sørg for å autoklavere håndstykker etter at du har utført vedlikehold med Lubricare 2.

* Begrepet «rengjøring» brukt i denne bruksanvisningen refererer til en intern rengjøring av håndstykket med SPRAYNET som er produsert av Bien-Air Dental SA.

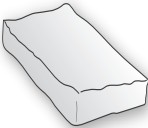
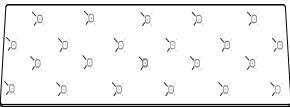
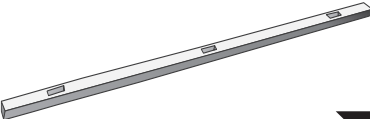
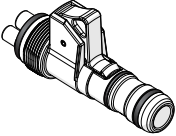
* SPRAYNET brukes kun til rengjøring; ikke bruk det som smøremiddel.

4 komponenter

Hovedenhet



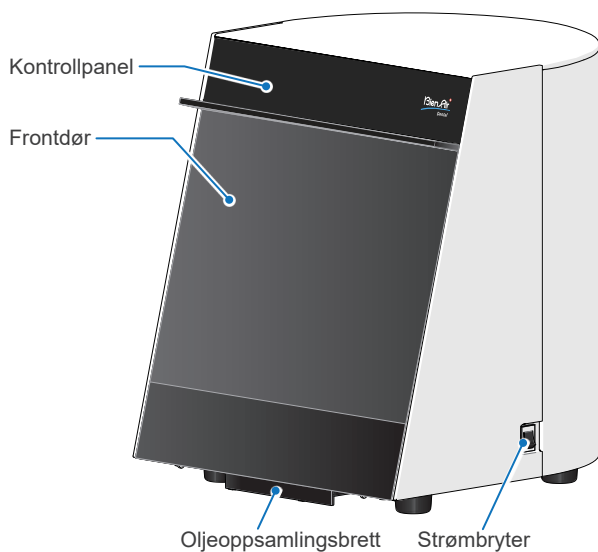
Medfølgende varer (deler av enhet og forbruksvarer)

Oljeabsorberende pute	Oljeabsorberende ark	Spraystativer
 1	 1	 2
Strømledning	Luftslange	Dørøljeabsorberende ark
 * Ledningstype og pluggform avhenger av ditt land eller område. 1	 1	 1
Arkstopper for frontdør	LS-kobling	Strømledning (bare for USA og Canada)
 1	 4	 1

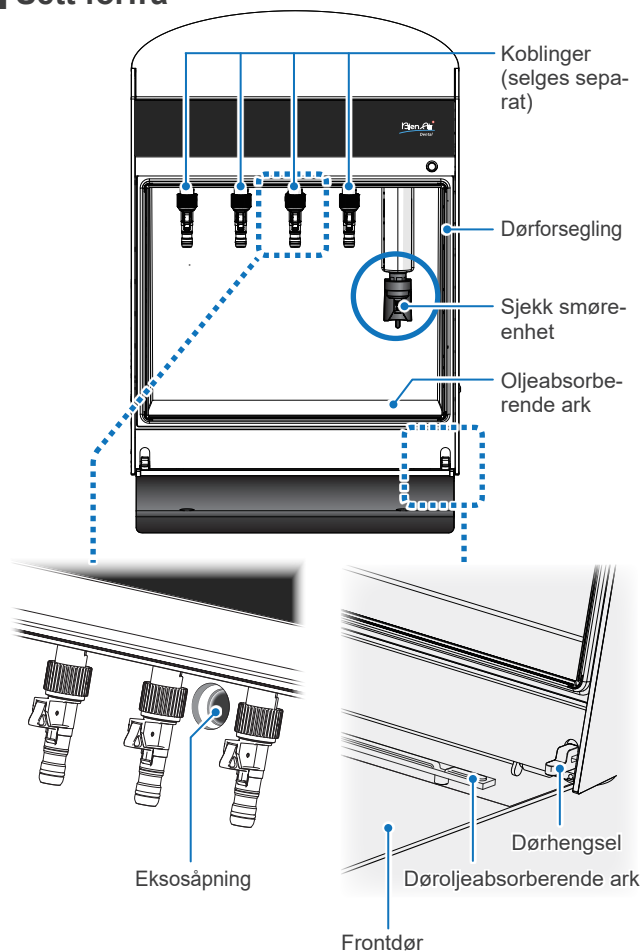
5 Deleidentifikasjon og -funksjon

5.1 Deleidentifikasjon

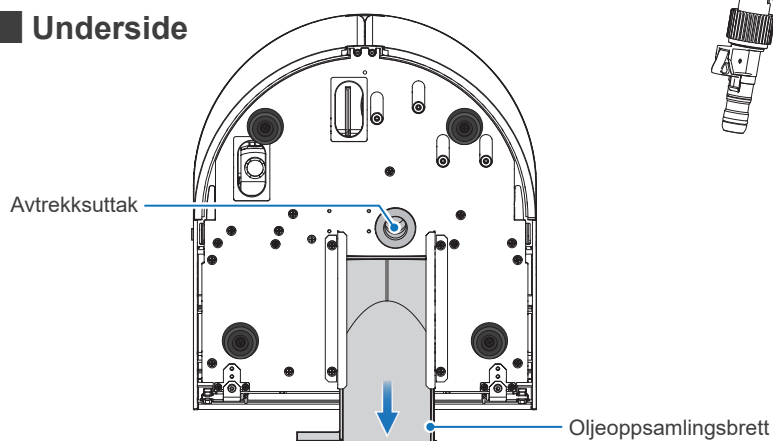
■ Forside



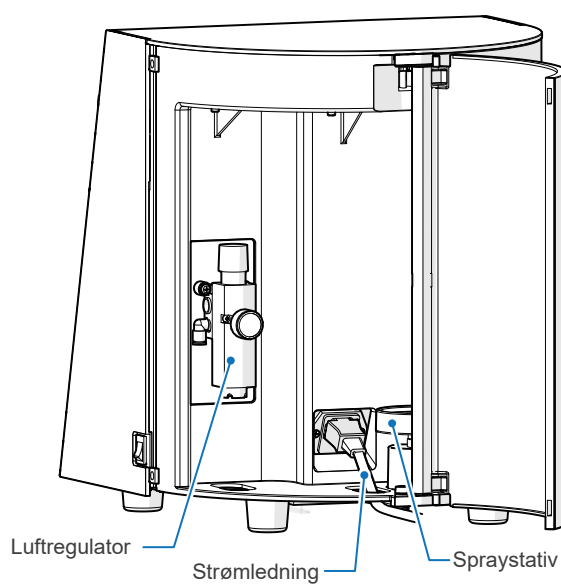
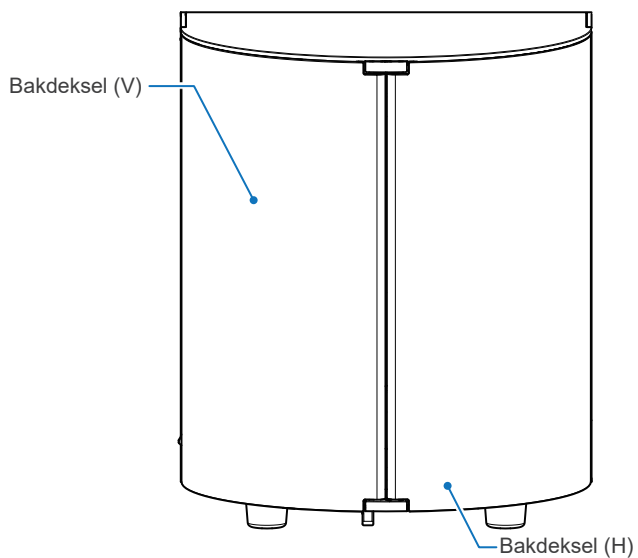
■ Sett forfra



■ Underside

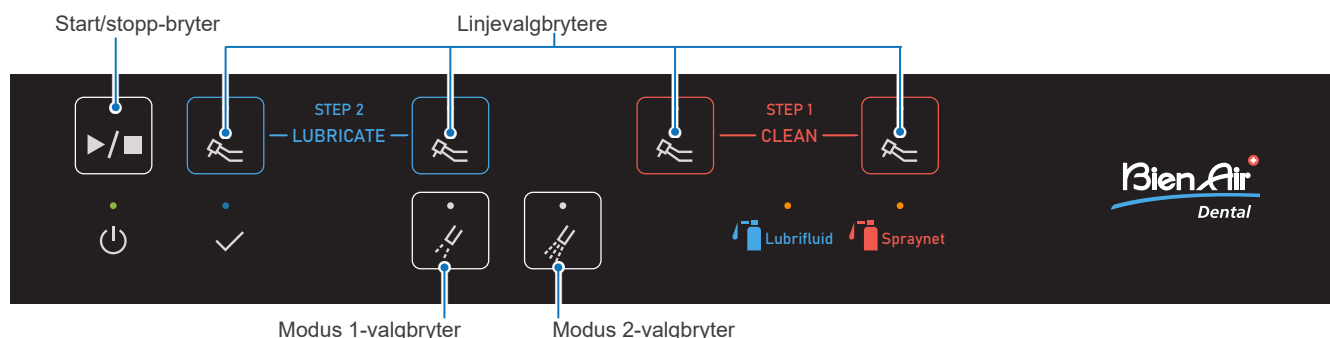


■ Sett bakfra



5.2 Kontrollpanel: Navn og funksjon for brytere og indikatorlamper

Brytere



Start/stopp-bryter



Trykk på denne bryteren for å starte eller stoppe rengjøring eller smøring.

Linjevalg-brytere



Velg ønsket/ønskede linje(r) for vedlikehold av håndstykket.



Modus 1-valgbryter



Trykk på denne bryteren for å velge modus 1 når du kobler til håndstykker anbefalt for modus 1.

Modus 2-valgbryter



Trykk på denne bryteren for å velge modus 2 når du kobler til håndstykker anbefalt for modus 2.

5.2.1 Anbefalt modus

Avhengig av typen håndstykke kan du velge mellom to moduser. Hver modus har forskjellige innstillinger for oljebruk og utblåsingstid (tomgangskjøring).

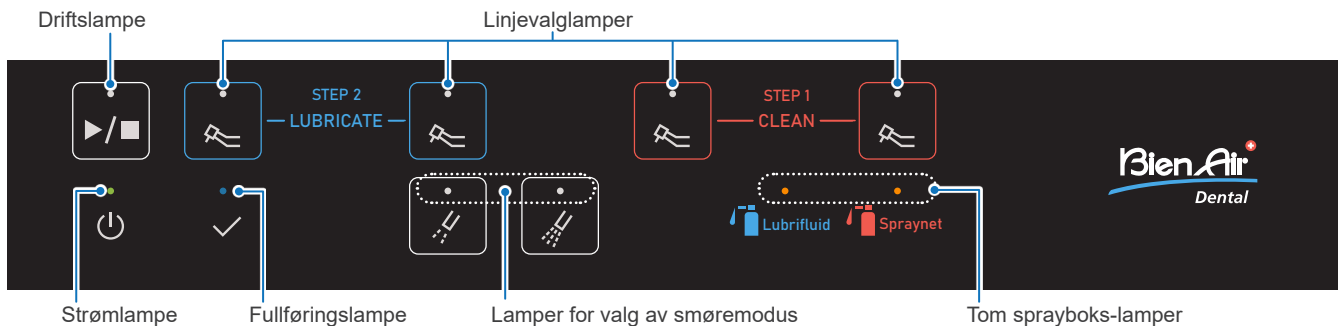
Startinnstillingene for alle linjer er satt for modus 1. Bruk diagrammet nedenfor som referanse for å endre innstillingene etter behov.

☞ s. 28 «7.3.5 Bytte vedlikeholdsmodus»

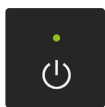
Håndstykke type	Anbefalt modus		
	Spraynet/Lubrifluid	Bare for Lubrifluid-bruk	
	Modus 1 (Driftstid: 20 sek/håndstykke)	Modus 1 (Driftstid: 20 sek/håndstykke)	Modus 2 (Driftstid: 40 sek/håndstykke)
Luftturbinhåndstykke	✓	✓	
Rett håndstykke	✓	✓	
Vinkelhåndstykke: Hastighetsreducerende modell	✓	✓	
Vinkelhåndstykke: Modell med konstant hastighet	✓	✓	
Vinkelhåndstykke: Hastighetøkende modell	✓		✓

* Du kan velge og utføre vedlikehold med modus 2 for håndstykkene som er anbefalt for modus 1, men det kan forbli overflødig olje inne i håndstykket når vedlikeholdet er fullført.

Indikatorlamper



Strømlampe



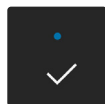
Dette lyser når strømbryteren er slått på.

Driftslampe



Dette lyser når håndstykkesmøring pågår.

Fullføringslampe



Denne lyser når rengjøring eller smøring av håndstykker er fullført.

Linjevalgglamper



Hver lampe lyser når den tilsvarende linjen er valgt. Når du utfører smøringen, vil den tilsvarende linjelampen blinke.



Når frontdøren åpnes under drift, vil alle linjelampene lyse.

Lamper for valg av smøremodus



De tilsvarende lampene vil lyse opp basert på de valgte linjene.

Tom sprayboks-lamper



Hver lampe blinker hvis den tilsvarende ledningens lufttrykk ikke når den nominelle verdien.

☞ s.13 «6.1.2 Luftslange»

Hver lampe blinker når den tilsvarende sprayboksen blir tom under drift.

☞ s.17 «6.2.2 Spraybokser»

Hver lampe lyser når det oppstår unormaliteter i rengjørings- eller smøreledningene.

☞ s.35 «9 Feilsøking»

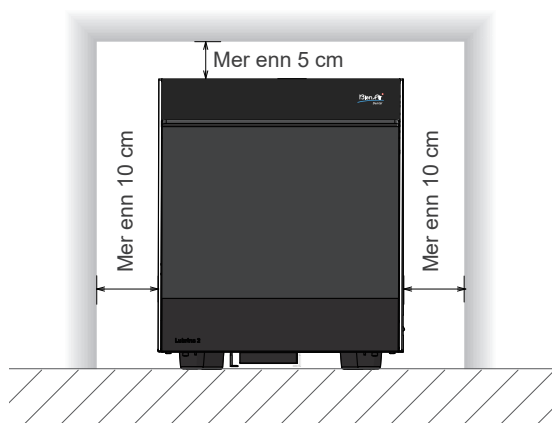
6 Oppsett

6.1 Hovedenhet

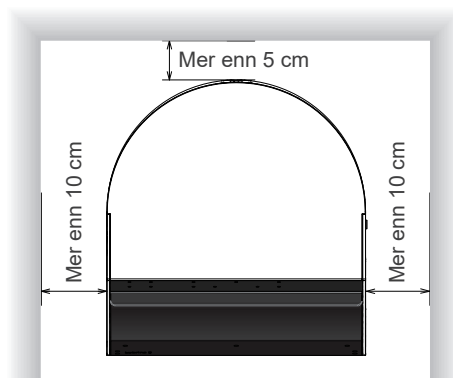
6.1.1 Installasjon

Installer hovedenheten med minst klaringen vist nedenfor rundt enheten.

■ Sett forfra



■ Sett ovenfra



⚠ ADVARSEL

- For å forhindre infeksjon, bruk alltid passende personlig verneutstyr som kirurgiske hansker når du bruker eller rengjør enheten. Deretter skal det personlige verneutstyret kastes på riktig måte.
- Ikke bruk enheten i nærheten av åpen ild eller andre steder der den vil bli utsatt for høye temperaturer. Dette kan føre til at sprayboksene som er installert, tar fyr eller eksploderer.
- Installer hovedenheten på et godt ventilert sted og ventiler den regelmessig.

⚠ FORSIKTIG

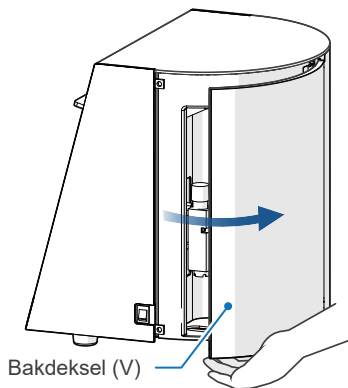
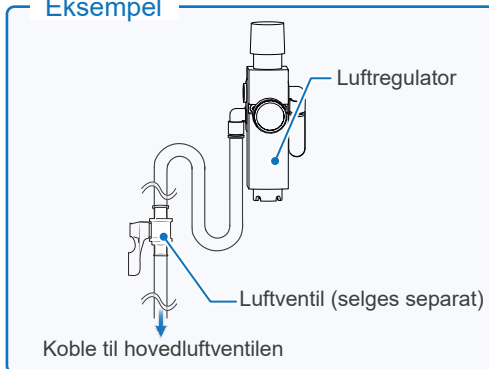
- Plasser enheten på en jevn og stabil overflate. Hvis ikke er det fare for snubling eller fall.

! Sørg for at strømledningen og luftslangen ikke er strukket. Ellers kan det føre til en funksjonsfeil.

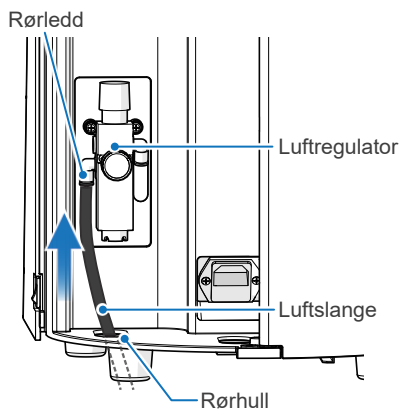
* Sørg for tilstrekkelig plass rundt strømuttaket slik at du kan koble til/fra strømledningen ordentlig.

6.1.2 Luftslange

Eksempel

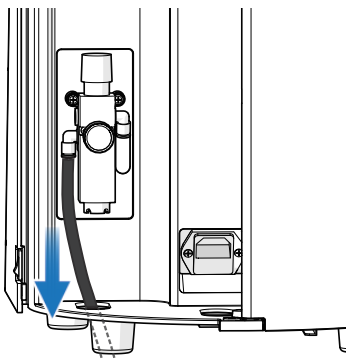


1. Åpne bakdekselet (V).



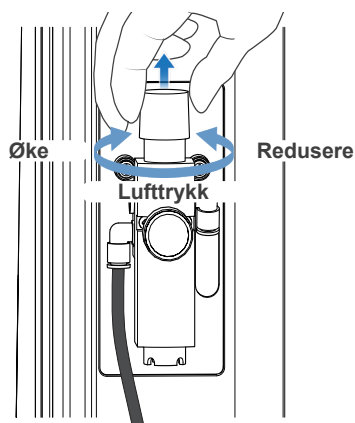
2. Før luftslangen gjennom rørhullet og sett slangen godt inn i slangeleddet.
Koble den andre enden av luftslangen til hovedluftventilen.

- ! Bruk komprimert trykkluft som ikke inneholder rusk eller olje. Ellers kan det føre til en funksjonsfeil.
- ! Sett luftslangen helt inn i slangeleddet. Ellers kan luftslangen kobles fra mens luften tilføres.
- ! Bruk kun luftslangen som følger med Lubricare 2. Ethvert annet rør kan bli frakoblet uventet.



3. Gi luftslangen et lett rykk for å sikre at det er riktig tilkoblet. Tilfør deretter luft ved å åpne hovedluftventilen.

- ! Ikke trekk hardt i luftslangen. Ellers kan enheten velte.
- ! Pass på at luftslangen ikke er bøyd eller ødelagt. Ellers kan det føre til en funksjonsfeil.



4. Trekk opp justeringshjulet til luftregulatoren og deretter roter det for å justere lufttrykket mellom 0,3 MPa og 0,5 MPa.

* Anbefaling: 0,4 MPa

⚠ ADVARSEL

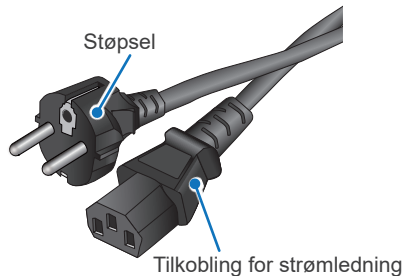
- Still inn lufttrykket til 0,7 MPa eller mindre. Hvis ikke er det fare for at luftslangen sprekker.

⚠ FORSIKTIG

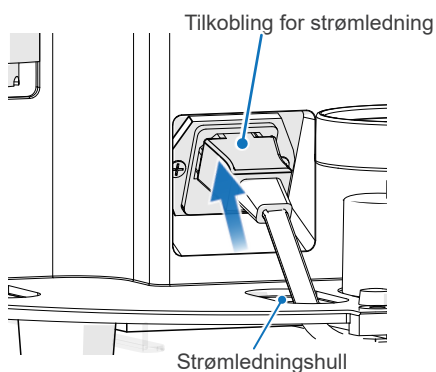
- Oljetåke kan oppstå avhengig av typen håndstykker og koblinger som brukes. Senk i så fall lufttrykket til 0,3 MPa.

- ❗ Ikke still inn lufttrykket til mindre enn 0,3 MPa. Det kan føre til en funksjonsfeil.
- ❗ Ikke still inn lufttrykket til mer enn 0,5 MPa. Det kan også forårsake funksjonsfeil.

6.1.3 Strømledning



* Ledningstype og pluggform avhenger av ditt land eller område.



1. Før strømkabelkontakten gjennom strømledningshullet og koble til kontakten.
2. Sett strømkabelen inn i stikkkontakten.

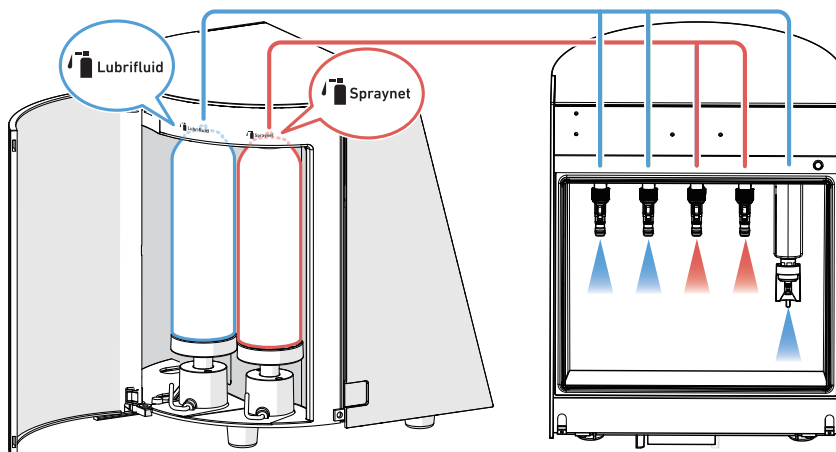
⚠ ADVARSEL

- Berør aldri strømledningen med våte hender. Du kan få elektrisk støt.
- Pass på å bruke jordingsforbindelsen. Ellers er det fare for brann eller elektrisk støt hvis Lubricare 2 svikter eller elektrisk lekkasje oppstår.
- Når du kobler til strømledningen, kobler ledningen til enheten først, og deretter til strømuttaket.

- ❗ Pass på at strømkabelkontakten er satt helt inn. Ellers kan det føre til feil.
- ❗ Hold selve kontakten når du kobler til/fra strømledningen. Å holde i ledningen kan føre til dårlig forbindelse eller feilfunksjon.

6.2 Spraybokser

■ Spraybokser og rengjørings- og smørelinjer



Sett sprayboks «LUBRIFLUID» på spraystativet for smøreledningene og chucksmøreenheten.



Sett sprayboksen «SPRAYNET» på spraystativet for renselinjene.

ADVARSEL

- For å forhindre infeksjon, bruk alltid passende personlig verneutstyr som kirurgiske hansker når du bruker eller rengjør enheten.

* SPRAYNET brukes kun til rengjøring; ikke bruk det som smøremiddel.

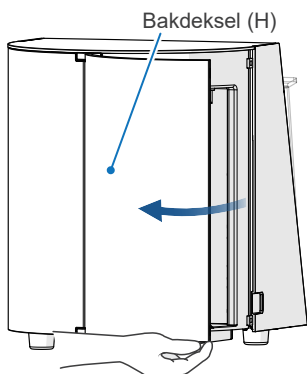
■ Vedlikeholdsspray

Lubicare 2 kan bruke rengjøringsmodus ved å bruke dedikerte rengjøringssprayer (f.eks. SPRAYNET).

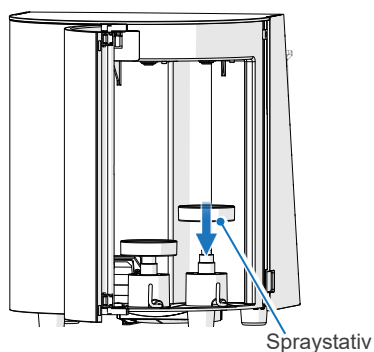
Lubicare 2 kan brukes med andre sprayer enn de som er laget av Bien-Air Dental SA. For å gjøre dette må stativet til sprayboksen og koblingen skiftes.

6.2.1 Spraystativer

Innstilling



1. Åpne bakdekselet (H).



2. Sett spraystativene rett ned. Pass på at den øvre overflaten på sprøytetativet vender opp.

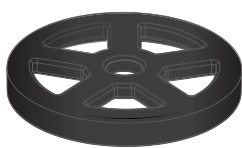
Toppflate

(vendt opp)

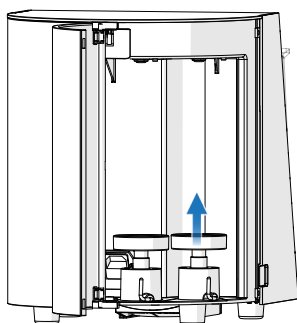


Bunnflate

(vendt ned)



Fjerner



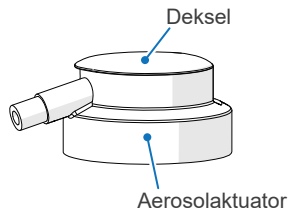
For å erstatte spraystativet, fjern det gamle stativet ved å trekke det rett opp og installer det nye ved å sette det rett ned.

ADVARSEL

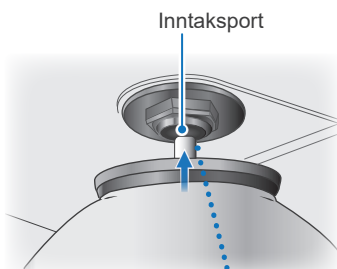
- Bruk et spraystativ som svarer til hver sprayboks.

6.2.2 Spraybokser

Innstilling



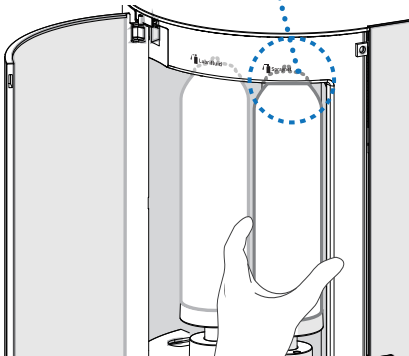
* Fjern hetten og aerosolaktuatoren fra sprayboksen.



1. Åpne bakdekselet (H), og sett deretter spissen til sprayventilstammen inn i innløpsporten.

⚠ FORSIKTIG

- Ikke press spissen til sprayventilstammen med noe annet enn innløpsporten. Ellers kan olje sprute ut i øynene dine.

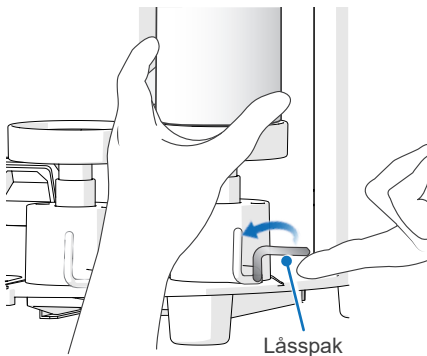


2. Hold sprayboksen med hånden og løft låsespaken mot klokken. Sjekk at sprayboksen ikke er løs vertikalt.

* Hvis den er løs, juster den på nytt. ➞ s. 18 «6.2.3 Justering av spraystativ»

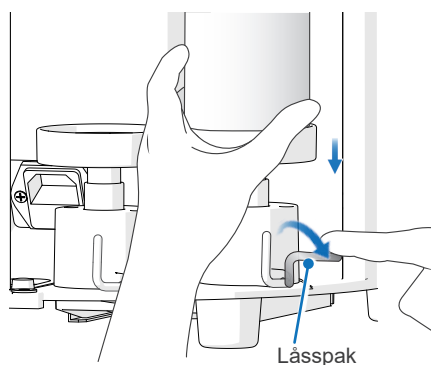
⚠ FORSIKTIG

- Hvis en sprayboks vippes eller på annen måte ikke er riktig plassert, kan olje sprute ut i øynene dine.



- ⚠ Bruk aldri rengjøringspray for luftbærende håndstykker. Dette vil skade Lubricare 2 og håndstykkene.
- ⚠ Pass på at låsespakene er helt oppe. Ellers fører feil tilkobling til at olje ikke tilføres. (Den tilsvarende tom sprayboks-lampen vil lyse opp.)

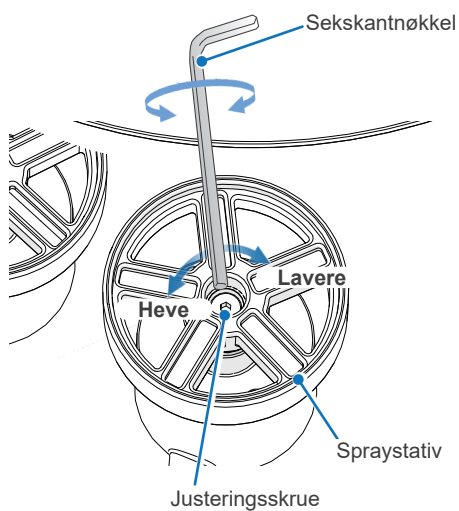
Fjerner



1. Vri låsespaken ned i klokkenes retning.
2. Kontroller at låsespaken er vannrett, og fjern deretter sprayboksen.

* Hvis sprayboksen fortsatt er koblet til innløpsporten, trekk boksen rett ned.

6.2.3 Justering av spraystativ



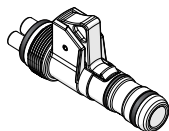
Hvis sprayboksen er løs vertikalt selv når låsespaken er riktig hevet, eller hvis låsespaken ikke kan heves, må du fjerne sprayboksen og justere høyden på spraystativet.

For å justere høyden, dreier justeringsskruen som er plassert i midten av spraystativet med en sekskantnøkkel.



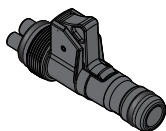
6.3 Koblinger

Riktig



Lubricare 2-koblinger

Feil



Lubrica-re-koblinger

Koblinger for Lubricare kan ikke brukes for Lubricare 2.

FORSIKTIG

- For håndstykker fra andre produsenter, bruk de valgfrie koblingene designet spesielt for Lubricare 2 eller ekte koblinger til tannbehandlingsenheten.
- Ikke bruk koblinger laget for andre produsenters vedlikeholdsenheter. Hvis du gjør det, kan det føre til utslipp av oljetåke eller dårlig vedlikehold av håndstykket.

Feste

Riktig

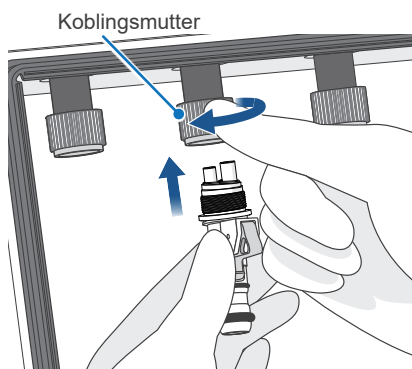


Feil



1. Åpne frontdøren og kontroller at modusinnstilling og koblingstype stemmer overens. Sett koblingens tykke rør til høyre side og sett koblingen inn i kontakten.

 s. 10 «5.2.1 Anbefalt modus»



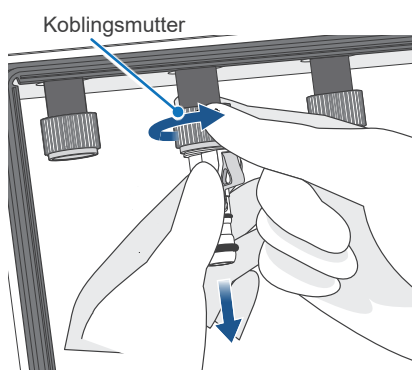
2. Skyv koblingen mot kontakten med den ene hånden, og trekk ned koblingsmutteren med den andre hånden og stram den i pilretningen vist i illustrasjonen. Rykk litt i koblingen og sjekk at den er godt tilkoblet.

 Ikke stram til koblingsmutteren med tang eller annet verktøy. Dette vil skade koblingen.

* Hvis du ikke kan stramme koblingsmutteren jevnt, løsne den og prøv igjen.

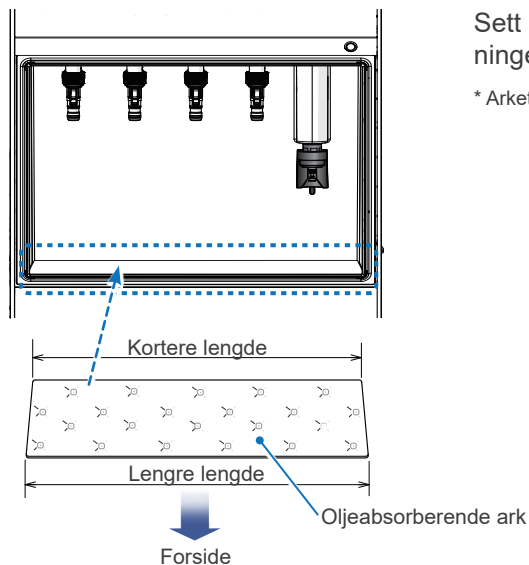
* Trekk til koblingsmutteren godt for hånd. Ellers vil olje og luft lekket, og vedlikeholdet vil ikke bli utført riktig.

Fjerner



Skyv koblingen mot kontakten med én hånd, og løsne koblingsmutteren med den andre hånden i pilretningen vist på illustrasjonen.

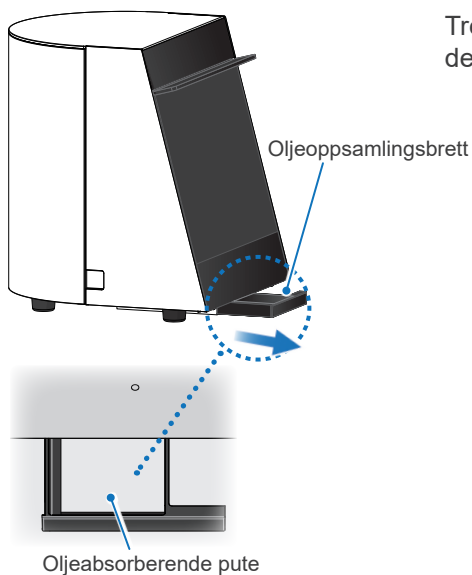
6.4 Oljeabsorberende ark



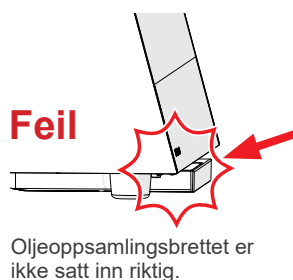
Sett et oljeabsorberende ark i enheten. Kontroller at den lengste retningen er orientert mot forsiden av enheten.

* Arket kan settes inn med begge veier opp.

6.5 Oljeoppsamlingsbrett og oljeabsorberende pute



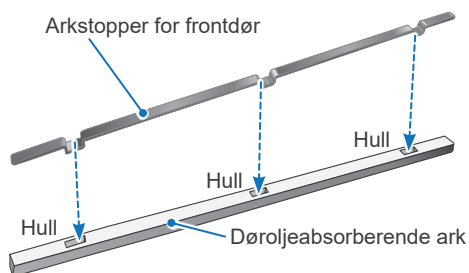
Trekk ut oljeoppsamlingsbrettet, sett en oljeabsorberende pute inn i den, og sett den helt inn igjen.



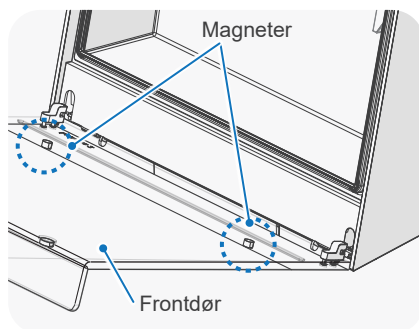
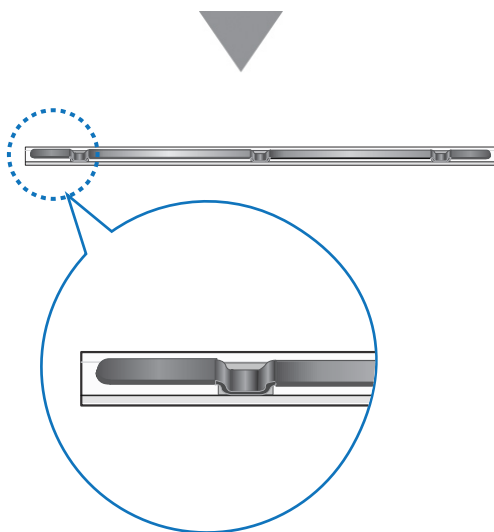
⚠ FORSIKTIG

- Pass på at oljeoppsamlingsbrettet er satt helt inn. Ellers kan ikke frontdøren lukkes ordentlig og oljetåke kan sprute inn i øynene dine.

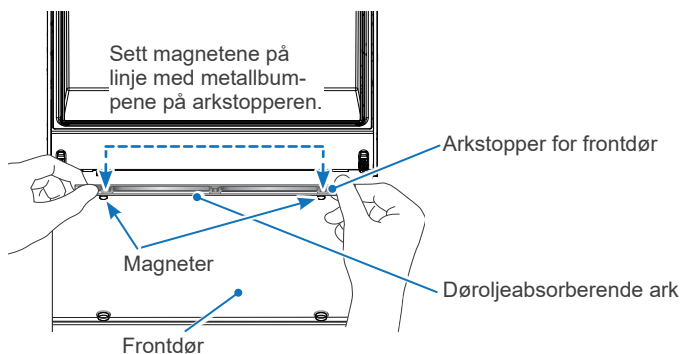
6.6 Døroljeabsorberende ark og arkstopper for frontdøren



1. Sett frontdørens arkstopper inn i det døroljeabsorberende arket med ujevnheterne på frontdørens arkstopper på linje med hullene på dørens oljeabsorberende ark.



2. Innrett magnetene fra frontdøren med metallstøtene på arkstopperen, slik at det oljeabsorberende arket kan settes på plass.



7 Bruk

7.1 Bruks-, transport- og oppbevaringsforhold

Bruksforhold:

Temperatur: +10 °C til +40 °C

Fuktighet: 30% til 75% (ikke-kondenserende)

Atmosfæretrykk: 70 kPa til 106 kPa

- Ikke utsett enheten for direkte sollys over lengre tidsrom.
- Hvis enheten ikke har blitt brukt på en stund, må man kontrollere at den fungerer riktig før bruk.

Transport- og oppbevaringsforhold:

Temperatur: -10 °C til +50 °C

Fuktighet: 10% til 85% (ikke-kondenserende)

Atmosfæretrykk: 70 kPa til 106 kPa

- Ikke transporter eller oppbevar enheten med spraybokser installert.

7.2 Vedlikeholdskategorier

Vedlikeholdskategorier for Lubricare 2 vises i tabellen under.

☞ s. 28 «7.3.5 Bytte vedlikeholdsmodus»

Vedlikeholds kategori	Formål	Bruksområder☞ s.10		Total driftstid	Grunnleggende bruk
		Luftturbin Håndstykke, Mikromotor Tilbehør (hastighetsreduksjon og konstant hastighet)	Mikromotor Tilbehør (hastighetsøkning)		
Chuck-smøring* (daglig bruk)	Vedlikehold av chuck utføres før smøring av håndstykkehuset.	✓	✓	Ca. 4 sek	☞ s. 25 «7.3.3 Chucksøring»
Rengjøring og smøring av håndstykke (daglig bruk)	Modus 1 (Anbefalt for Lubrifluid og Spraynet)	✓	✓	Ca. 20 sek/håndstykke	☞ s. 26 «7.3.4 Smøring av håndstykket»
	Modus 1 (Bare for Lubrifluid)	✓		Ca. 20 sek/håndstykke	
	Modus 2 (Bare for Lubrifluid)		✓	Ca. 40 sek/håndstykke	
Skylling (etter behov)	Når svartfarget olje kommer fra håndstykket.	✓	✓	Ca. 80 sek/håndstykke	☞ s. 29 «7.4.2 Skyllemodus»
Luftblåsing (etter behov)	For å fjerne vann og overflødig olje inne i håndstykket.	✓	✓	Ca. 30 sek/håndstykke	☞ s. 29 «7.4.1 Luftblåsemodus»

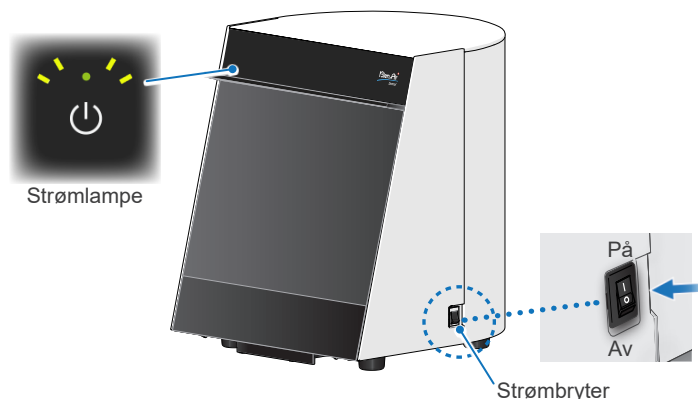
* For håndstykker som er produsert av Bien-Air Dental SA, bør chucksøring kun utføres for luftturbinhåndstykker og vinkelhåndstykker (hastighetsøkende modell). Utførelse av chucksøring på andre håndstykker enn disse kan føre til at for mye olje siver ut fra koblingsdelene og håndstykkehodet. For andre produsenters håndstykker, følg anbefalingene i den medfølgende bruksanvisningen.

7.3 Grunnleggende bruk

Sørg for å undersøke følgende punkter før du bruker Lubricare 2.

- Er lufttrykkinnstillingen mellom 0,3 MPa og 0,5 MPa? (Anbefaling: 0,4 MPa)
- Har hver kobling riktige O-ringer?
- Er alle koblingsmuttere for koblinger ordentlig sikret?

7.3.1 Slå strømmen på/av



Slå på strømbryteren (I) på høyre side av enheten.

Strømlampen lyser grønt.

Slå av strømbryteren (O) etter bruk

Strømlampen slukker.

⚠ FORSIKTIG

- Sørg for å slå av strømbryteren etter bruk.
- Hvis enheten ikke skal brukes på en stund, koble den fra og lukk hovedluftventilen.

! Hvis enheten ikke har blitt brukt på en stund, må man kontrollere at den fungerer riktig før bruk.

7.3.2 Rengjøring av håndstykkehuset

Startinnstillingene for alle linjer er satt for modus 1. Kontroller håndstykketypen og endre modus etter behov.

☞ s. 10 «5.2.1 Anbefalt modus»

☞ s. 19 «6.3 Koblinger»

☞ s. 28 «7.3.5 Bytte vedlikeholdsmodus»

1 Feste håndstykker



Utfør innvendig rengjøring av håndstykket med SPRAYNET kan settes på spraystativet for renselinjene.

Håndstykket må festes til koblingen for renselinjen.

1. Fest håndstykkene til koblingen med borinnføringshullet vendt mot baksiden. Sett håndstykket helt inn til du hører en klikkelyd.

! Hvis boreinnføringshullet vender mot inngangsdøren, vil det sannsynligvis spre mer olje under vedlikeholdet og i økende grad bygge opp overflødig olje på håndstykket etter vedlikeholdet. Dessuten vil inngangsdøren ha en tendens til å bli skitnere.

! Sett håndstykket helt inn til det klikker på plass. Ellers kan håndstykket løsne under smøringen.

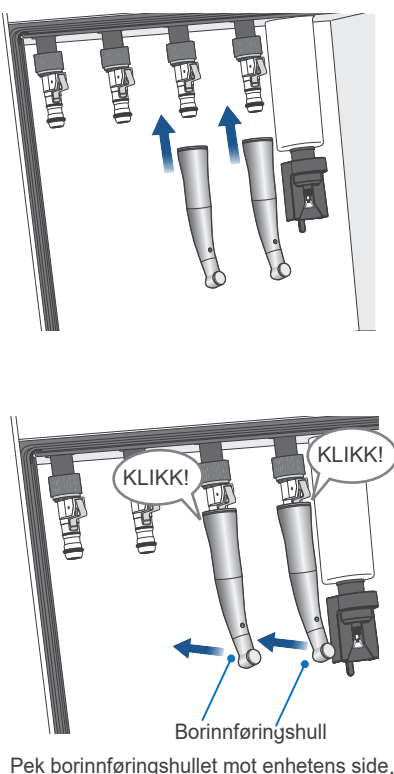
! Hvis du finner noen skader på koblingens O-ringer, må du umiddelbart erstatte dem med nye. Ellers kan ikke håndstykker kobles til riktig.

☞ s. 34 «8.3.5 Kobling-O-ringer»

• For mikromotortilbehør (rette eller vinkelhåndstykker) bør noen få et bor satt inn under smøring og noen ikke. Se bruksanvisningen som følger med håndstykket.

2. Gi håndstykket litt og sjekk at det er godt tilkoblet.

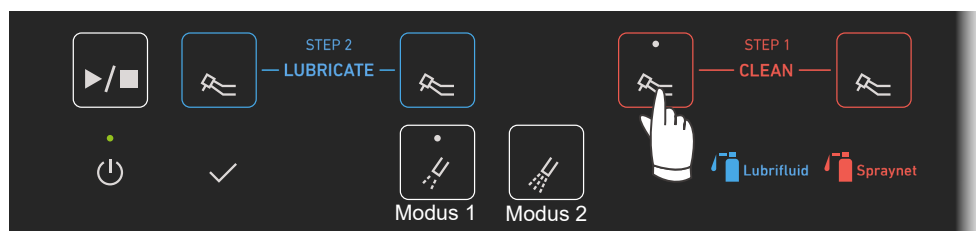
3. Lukk inngangsdøren etter at du har festet håndstykkene til passende linjer.



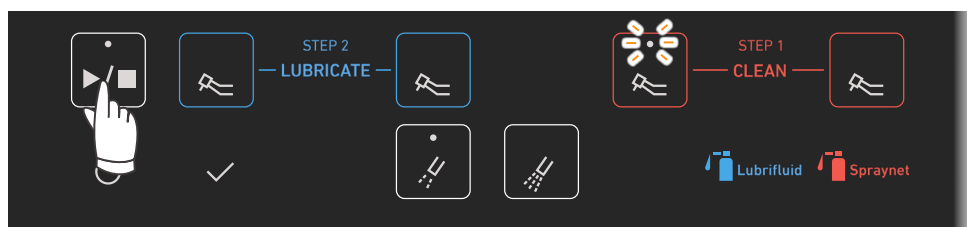
Pek borinnføringshullet mot enhetens side.

* Sørg for å lukke frontdøren. Ellers vil ikke smøreplassen starte.

2 Start rensing



1. Trykk på de ønskede linjevalgbyterne for vedlikehold av håndstykket.
De tilsvarende lampene vil lyse opp basert på de valgte linjene.
(Eksempel: Illustrasjonen ovenfor viser at modus 1 er valgt for én renselinje.)
For å avbryte linjevalget, trykk på linjevalgbyteren igjen. Linjevalgslampen slukkes.



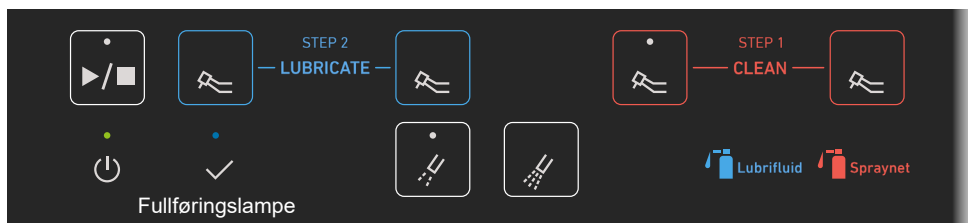
2. Trykk på Start/Stopp-bryteren.
Linjevalgslampen for gjeldende rengjøringsprosess vil blinke, og lampene for de reserverte linjene vil lyse opp.
Trykk på start/stopp-bryteren igjen for å stoppe prosessen.

⚠️ FORSIKTIG

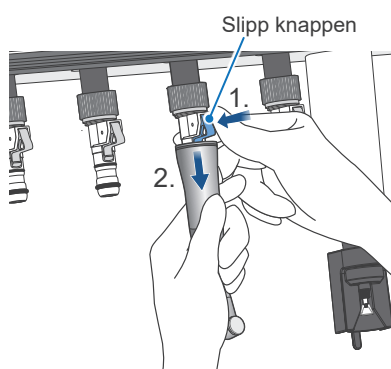
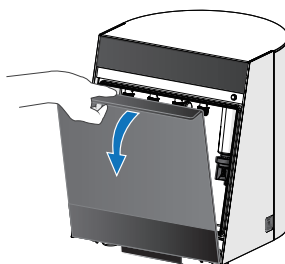
- Ikke trykk på start/stopp-bryteren etter at du har valgt en linje som håndstykket ikke er tilkoblet. Ellers kan oljetåke sprute ut i øynene dine.

- ! Fjern aldri sprayboksen under operasjonen. Dette vil føre til oljelekkasje og funksjonsfeil.

* Ikke åpne frontdøren under rengjøring. Dette vil umiddelbart stoppe prosessen.



3 Løsne håndstykker



Kontroller at Fullføring-lampen lyser, og åpne deretter frontdøren.



Fullføringslampe

Mikromotor-tilbehør

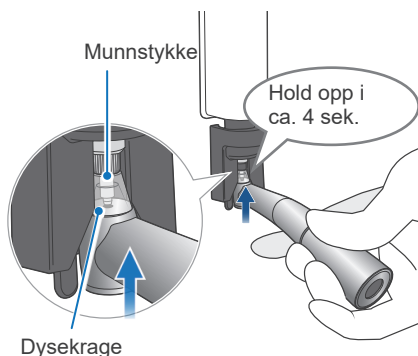
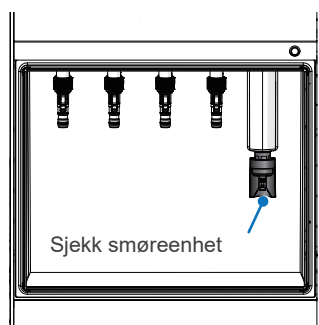
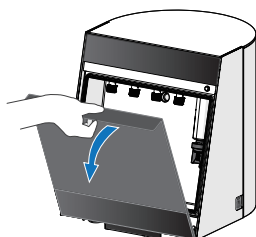
Hold tilbehøret med den ene hånden, trykk på utløserknappen med den andre, og trekk tilbehøret ut.

Tørk av overflødig olje fra håndstykket med en myk klut eller gasbind etter vedlikeholdet.

⚠ FORSIKTIG

- Vær forsiktig så du ikke skader fingrene ved å slå dem mot inngangsdøren når du tar av håndstykkene.
- Tørk av overflødig olje på håndstykkene med en myk klut eller gasbind, for ikke å skade håndstykkets overflate.

7.3.3 Chucksmøring



* For håndstykker som er produsert av Bien-Air Dental SA, bør chucksmøring kun utføres for luftturbinhåndstykker og vinkelhåndstykker (hastighetsøkende modell). Utførelse av chucksmøring på andre håndstykker enn disse kan føre til at for mye olje siver ut fra koblingsdelene og håndstykkehodet. For andre produsenters håndstykker, følg anbefalingene i den medfølgende bruksanvisningen.

1. Åpne frontdøren.

2. Sett dysespissen på chucksmøreenheten på linje med innføringshullet for håndstykkeboret, og sett deretter munnstykket inn i håndstykkechucken.

Løft håndstykket rett opp for å starte chucksmøringen.

Hold den oppe i omtrent fire sekunder til du hører et enkelt vedvarende pip.

Hvis du hører en serie pip i stedet for et enkelt vedvarende pip, prøv igjen.

⚠ FORSIKTIG

- Flytt aldri ansiktet ditt nær enheten under smøringen av chucken. Ellers kan olje sprute ut i øynene dine.

❗ Vær oppmerksom når du løfter håndstykket opp. Ikke vipp håndstykket mot chuckdysen. Dette kan skade dysen.

❗ Ikke fjern håndstykket fra chuckmunestykket før du hører den enkelte vedvarende pipetonen. Ellers kan det føre til overdreven spredning av olje.

❗ Hvis dysekragen løsner, sørg for å sette det på igjen. Ellers kan olje sprute ut i øynene dine.

☎ s. 34 «8.3.4 Dysekrage»

7.3.4 Smøring av håndstykket

Startinnstillingene for alle linjer er satt for modus 1. Kontroller håndstykketypen og endre modus etter behov.

☞ s. 10 «5.2.1 Anbefalt modus»

☞ s. 19 «6.3 Koblinger»

☞ s. 28 «7.3.5 Bytte vedlikeholdsmodus»

1 Feste håndstykker



Utfør håndstykkesmøring med LUBRIFLUID kan settes på spraystativet for smørelinjen.

Håndstykket må festes til koblingen for smørelinjen.

1. Fest håndstykkene til koblingen med borinnføringshullet vendt mot baksiden. Sett håndstykket helt inn til du hører en klikkelyd.

⚠ FORSIKTIG

- Avhengig av formen på håndstykket og koblingen, kan det være frigjøring av oljetåke under vedlikeholdet og en økt oppsamling av olje på håndstykket etter vedlikeholdet. Senk i så fall trykket til 0,3 MPa.

☞ s. 13 «6.1.2 Luftslange»

- ! Pek borinnføringshullet mot hovedenheten. Hvis borinnføringshullet vender mot inngangsdøren, vil det sannsynligvis spre mer olje under vedlikehold og i økende grad bygge opp overflødig olje på håndstykket etter vedlikeholdet. Dessuten vil inngangsdøren ha en tendens til å bli skitnere.

- ! Sett håndstykket helt inn til det klikker på plass. Ellers kan håndstykket løsne under smøringen.

- ! Hvis du finner noen skader på koblingens O-ringer, må du umiddelbart erstatte dem med nye. Ellers kan ikke håndstykker kobles til riktig.

☞ s. 34 «8.3.5 Kobling-O-ringer»

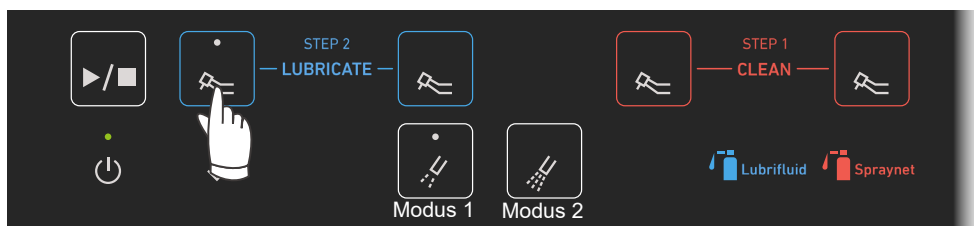
- For mikromotortilbehør (rette eller vinkelhåndstykker) bør noen få et bor satt inn under smøring og noen ikke. Se bruksanvisningen som følger med håndstykket.

2. Gi håndstykket litt og sjekk at det er godt tilkoblet.

3. Lukk inngangsdøren etter at du har festet håndstykkene til passende linjer.

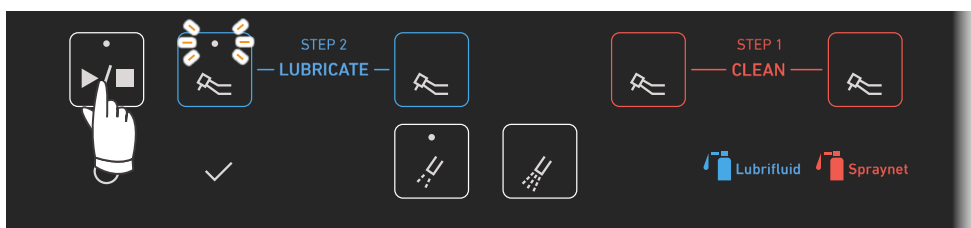
* Sørg for å lukke frontdøren. Ellers vil ikke smøreprosessen starte.

2 Start smøring



1. Trykk på de ønskede linjevalgbyterne for vedlikehold av håndstykket. De tilsvarende lampene vil lyse opp basert på de valgte linjene. (Eksempel: Illustrasjonen ovenfor viser at modus 1 er valgt for én smørelinje.)

For å avbryte linjevalget, trykk på linjevalgbyteren igjen. Linjevalgslampen slukkes.



2. Trykk på Start/Stopp-bryteren. Linjevalgslampen for gjeldende smøreprosess vil blinke, og lampene for de reserverte linjene vil lyse opp.

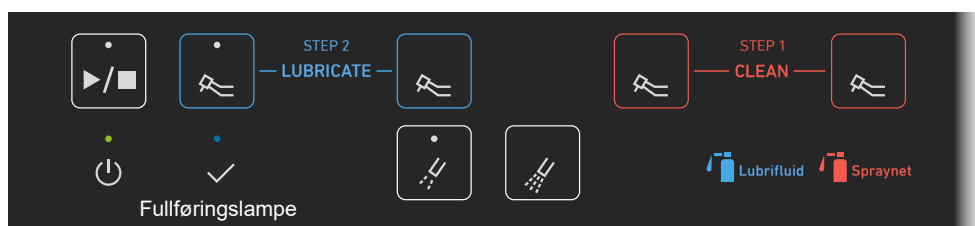
Trykk på start/stopp-bryteren igjen for å stoppe prosessen.

⚠ FORSIKTIG

- Ikke trykk på start/stopp-bryteren etter at du har valgt en linje som håndstykket ikke er tilkoblet. Ellers kan oljetåke sprute ut i øynene dine.

- ! Fjern aldri sprayboksen under operasjonen. Dette vil føre til oljelekkasje og funksjonsfeil.
- ! Ikke blokker eksosåpningen eller eksosutløpet på bunnen av enheten. Ellers åpnes frontdøren under vedlikeholdet og stopper operasjonen.
- ! Hvis dørpakningen er delvis fjernet, sørg for å feste den ordentlig. Ellers kan ikke inngangsdøren lukkes, og prosessen vil ikke starte.

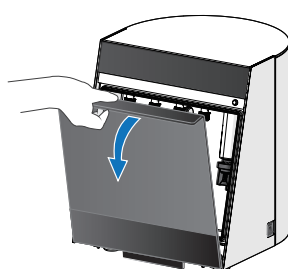
* Ikke åpne frontdøren under smøring. Dette vil umiddelbart stoppe prosessen.



3. Når smøringen for alle valgte linjer er fullført, vil et enkelt vedvarende pip høres, og de fullførte linjevalgs-lampene og fullføringslampen vil lyse opp.

* Hvis du trenger å slippe ut overflødig olje: ➔ s. 29 «7.4.1 Luftblåsemodus»

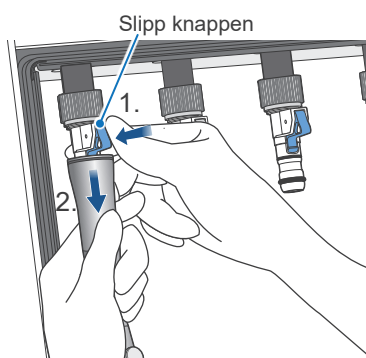
3 Løsne håndstykker



Kontroller at Fullføring-lampen lyser, og åpne deretter frontdøren.



Fullføringslampe



Mikromotor-tilbehør

Hold tilbehøret med den ene hånden, trykk på utløserknappen med den andre, og trekk tilbehøret ut.

Tørk av overflødig olje fra håndstykket med en myk klut eller gasbind etter vedlikeholdet.

⚠ FORSIKTIG

- Vær forsiktig så du ikke skader fingrene ved å slå dem mot inngangsdøren når du tar av håndstykkene.
- Tørk av overflødig olje på håndstykkene med en myk klut eller gasbind, for ikke å skade håndstykkets overflate.

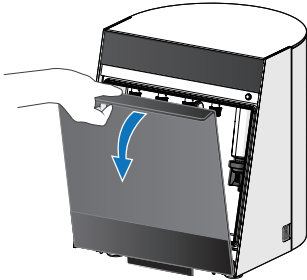
4 Fjerning av Alle håndstykker og lukking av frontdøren

7.3.5 Bytte vedlikeholdsmodus

Modus 1/ Modus 2-bytteprosedyrer

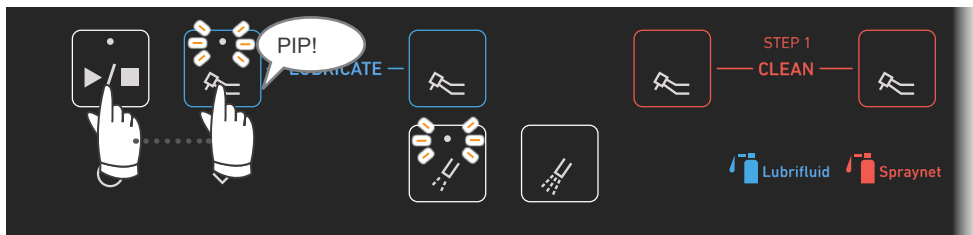
Startinnstillingene for alle linjer er satt for modus 1. Kontroller håndstykketypen og velg den mest passende smøremodusen for hvert håndstykke.

☞ s. 10 «5.2.1 Anbefalt modus»

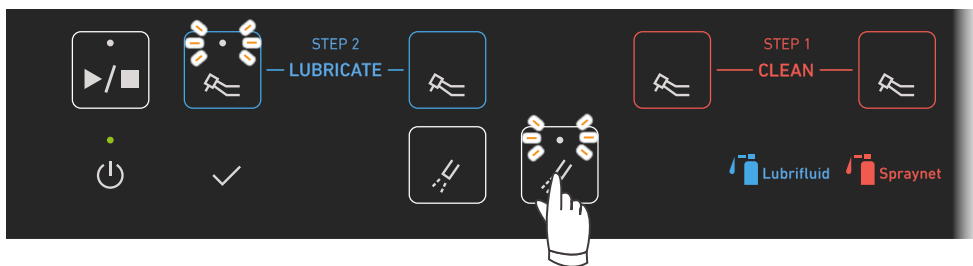


1. Slå på strømbryteren og åpne deretter frontdøren, slik at bytteoperasjonen ikke vil føre til at Lubricare 2 ikke fungerer som den skal.

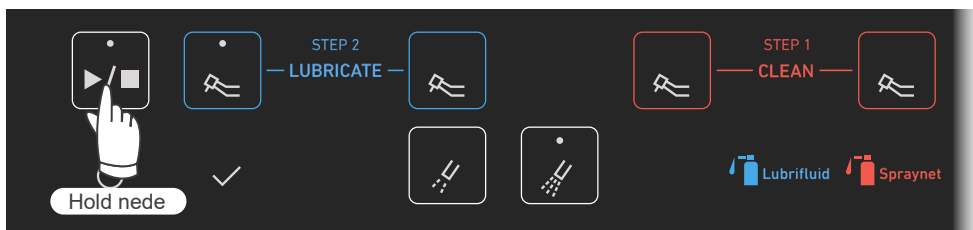
Eksempel: Endre smøremodus fra modus 1 til modus 2.



2. Hold nede ønsket linjevalg-bryter og trykk på start/stopp-bryteren i omtrent to sekunder til du hører et enkelt vedvarende pip. Linjevalgslampen og gjeldende innstilte smøremodusvalg-lampe vil blinke.



3. Trykk på ønsket valg-bryter for smøremodus.



4. Hold nede start/stopp-bryteren i omtrent to sekunder til du hører to korte pip. Lampen vil skifte fra å blinke til konstant belysning som fullfører innstillingsprosessen.

* Illustrasjonen ovenfor viser at linje 1 er satt til modus 2.

5. Slå av strømmen.

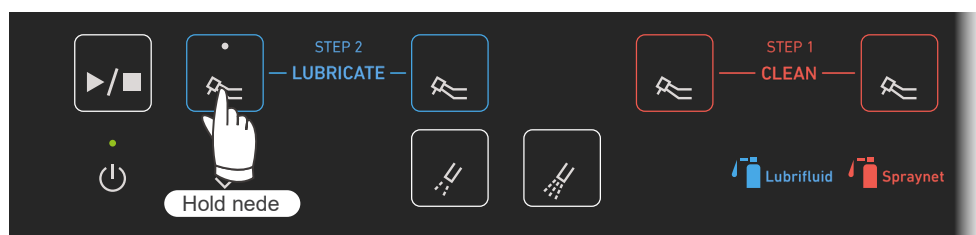
7.4 Andre vedlikeholdsmoduser

7.4.1 Luftblåsemodus

Bruk luftblåsemodus for å fjerne overflødig olje når du smører andre håndstykker enn Bien-Air Dental SA-produkter eller etter direkte smøring fra en sprayboks.

■ Prosedyrer

1. Fest håndstykket og lukk frontdøren.



2. Hold nede linjevalg Bryteren for linjen der håndstykket er festet.
Luftblåsemodus starter etter omtrent to sekunder. Du kan slippe bryteren når prosessen starter.
Prosessen stopper automatisk etter 30 sekunder.
Du kan stoppe prosessen manuelt ved å trykke på start/stopp-bryteren.

* Luftblåsemodus kan stilles inn og utføres på kun én linje om gangen.

⚠ ADVARSEL

- Bruk alltid passende personlig verneutstyr som kirurgiske hansker når du bruker eller rengjør enheten.

7.4.2 Skylemodus

Bruk spylemodus etter behov, for eksempel når svartfarget olje slippes ut av håndstykket.

Skylemodus vil stille inn en lengre tid for smøring og blåseluft for å øke effektiviteten til spyleeffekten. Hvert håndstykke trenger omtrent to minutter for å fullføre prosessen.

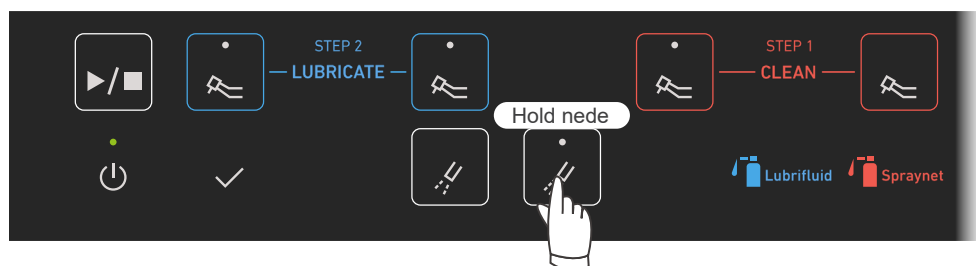
* Begrepet «spyling», slik det brukes her, skal bety utstøting og fjerning av kuttesmuss og fremmedlegemer fra innsiden av håndstykket.

⚠ FORSIKTIG

- En stor mengde oljetåke produseres under spylemodus. Sørg for å bruke spylemodus på et godt ventilert sted.

■ Prosedyrer

1. Fest håndstykkene og lukk frontdøren.
2. Velg linjevalgbyttene for linjene der håndstykkene er festet.



3. Kontroller at de valgte linjene er riktige, og hold deretter nede Modus 2-bryteren i to sekunder.

* Illustrasjonen ovenfor viser at både smørelinjer og én renselinje er valgt.

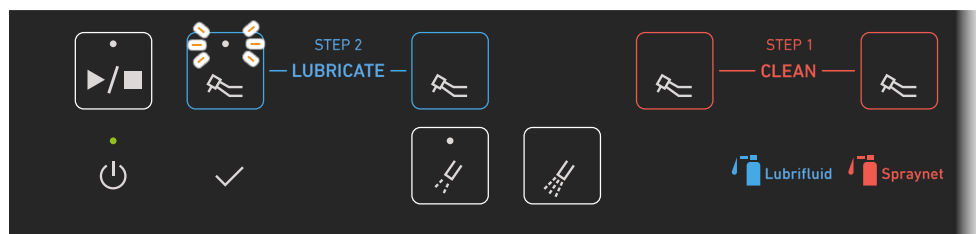
⚠ ADVARSEL

- Bruk alltid passende personlig verneutstyr som kirurgiske hansker når du bruker eller rengjør enheten.

⚠ FORSIKTIG

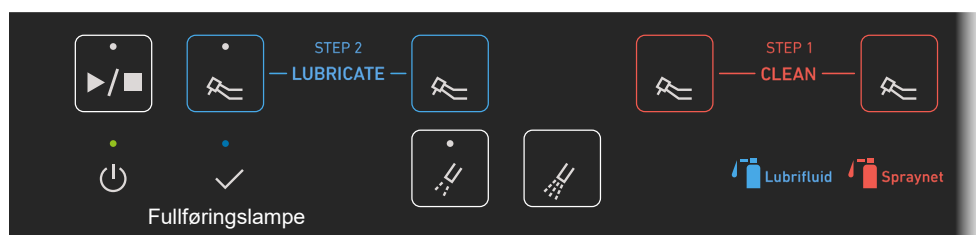
- Sørg for å kontrollere at håndstykker er koblet til de valgte linjene. Ellers vil oljetåke bli spredt.
- Sørg for å bruke spylemodus der den er godt ventilert. Legg merke til at sammenlignet med modus 1 og 2, så vil det produseres mer oljetåke under spylemodus. Dette resulterer også i en økning av overflødig olje på håndstykket etter vedlikeholdet.

* Skyllemodus og modus 1 eller 2 kan ikke stilles inn og utføres samtidig.



4. Driftslampen og begge modusvalglampene vil lyse opp mens skyllemodus utføres. Linjevalgslampen blin-ker også for linjen som for øyeblikket spyles.

* Illustrasjonen ovenfor viser at linje 1 utfører spylemodus.



5. Når spylemodus er fullført for alle valgte linjene, vil et enkelt vedvarende pip høres og linjevalgslampen for den fullførte linjen og fullføringslampen vil lyse. Tørk av overflødig olje fra håndstykket med en myk klut eller gasbind etter vedlikeholdet.

* Skyllemodus krever visse prosedyrer. Når spylemodus er fullført, vil alle linjene gå tilbake til opprinnelige innstillinger (modus 1 eller 2, eller tilpasset modus hvis du har endret innstillinger).

* Tørk av overflødig olje på håndstykket med en myk klut eller gasbind, for ikke å skade håndstykkets overflate.

8 Rengjøre enheten og utbytte av deler

⚠ ADVARSEL

- For å forhindre infeksjon, bruk alltid passende personlig verneutstyr som kirurgiske hansker når du bruker eller rengjør enheten.

⚠ FORSIKTIG

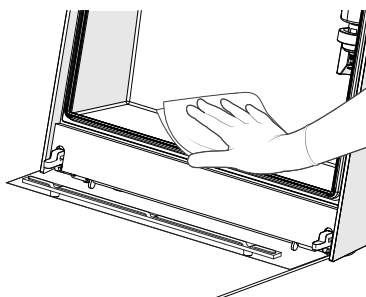
- For å forhindre funksjonsfeil, sørg for å slå av strømbryteren før du utfører vedlikehold på Lubricare 2.

* Bestill deler fra din lokale forhandler eller Bien-Air Dental SA OFFICE.

8.1 Daglig rengjøring

* Installer alle deler igjen etter rengjøring.

8.1.1 Hovedenhet



1. Fjern det oljeabsorberende arket, tørk av eventuell gjenværende olje, og tørk av enheten med etanol (70 % til 80 % volum).

☞ s. 20 «6.4 Oljeabsorberende ark»

- ! Ikke bruk desinfeksjonsmidler som inneholder klorbaserte rengjøringsmidler eller benzalkoniumklorerte aromater. Disse løsningene kan misfarge eller skade plast og korrodere metall.
- ! Sørg for å bruke en myk klut, for eksempel gasbind, til å tørke av enheten. Ellers vil enhetens overflate få riper.
* Hvis det er smuss som er vanskelig å fjerne, bruk en myk klut med vann og litt nøytralt vaskemiddel.



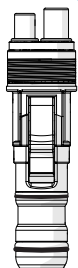
2. Fjern det oljeabsorberende arket og arkstopperen for frontdøren, og rengjør innsiden av inngangsdøren på samme måte som enhetens overflate.

☞ s. 21 «6.6 Døroljeabsorberende ark og arkstopper for frontdøren»

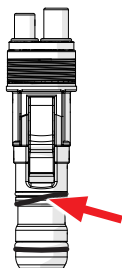
- ! Rengjør frontdøren regelmessig. Vær oppmerksom på at manglende rengjøring vil føre til at oljen renner over og kontaminerer installasjonsområdet.

8.1.2 Koblinger

Riktig



Feil



Rengjør koblingene med etanol (70 % til 80 % volum).

Sørg for å sjekke at O-ringene er på plass og ikke er skadet.

Hvis du finner skadede O-ringer, må du umiddelbart erstatte dem med nye.

☞ s. 34 «8.3.5 Kobling-O-ringer»

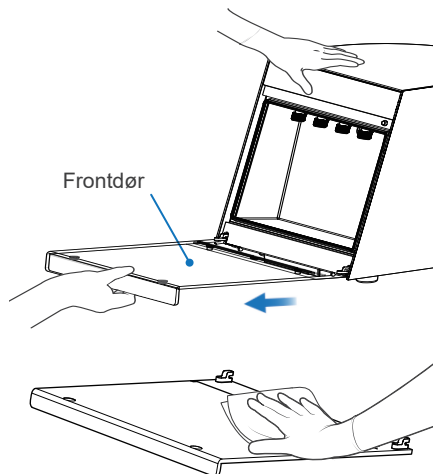
- ! Koblingene skal ikke autoklaveres. Dette kan skade koblingene.
- ! Fest aldri et håndstykke til en kobling hvis O-ringene ikke er ordentlig på plass. Hvis du gjør det, kan det føre til feil smøring, skade på håndstykket eller at O-ringene kuttes over, slik at håndstykket blir sittende fast og vanskelig å løsne.
- ! Bruk et rent gasbind for å rengjøre koblinger. Smuss inne i forbindelsen kan føre til at håndstykket ikke fungerer.

* Sørg for ikke å lukke O-ringene.

8.2 Regelmessig rengjøring: En gang i måneden

Installer alle deler igjen etter rengjøring.

8.2.1 Frontdør



1. Åpne frontdøren og dra rett ut.

! Hold enheten fast med den ene hånden og trekk frontdøren rett ut med den andre hånden. Ikke bruk for stor kraft eller trekk det ut ved en vinkel. Dette kan skade enheten.

2. Fjern det oljeabsorberende arket og arkstopperen for frontdøren, og rengjør dem med et nøytralt vaskemiddel.

Tørk dem naturlig, eller tørk av fuktighet med mykt gasbind.

! Ikke bruk varmt vann. Dette kan deformere plastikken.

! Ikke bruk en tørker. Dette kan skade framdøren. Tørk den alltid naturlig eller bruk mykt gasbind for å tørke av fuktighet.

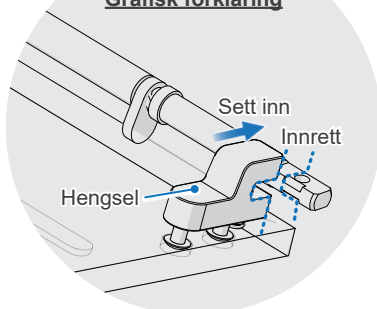
3. Forsikre deg om at hengselsretningen på frontdøren er korrekt, som vist i illustrasjonen til venstre, og sett hengselet rett inn til det klikker på plass.

! Hold enheten stødig og sett hengslet forsiktig inn. Feilaktig eller kraftig innsetting av hengslet kan forårsake skade på enheten.

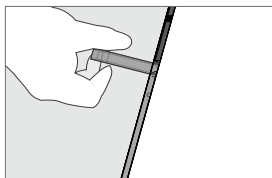
4. Sjekk om dørbevegelsen er jevn etter montering av inngangsdøren.

* Frontdøren lukkes ikke helt hvis den ikke er riktig installert.

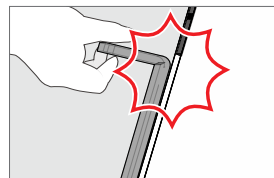
Grafisk forklaring



Riktig



Feil

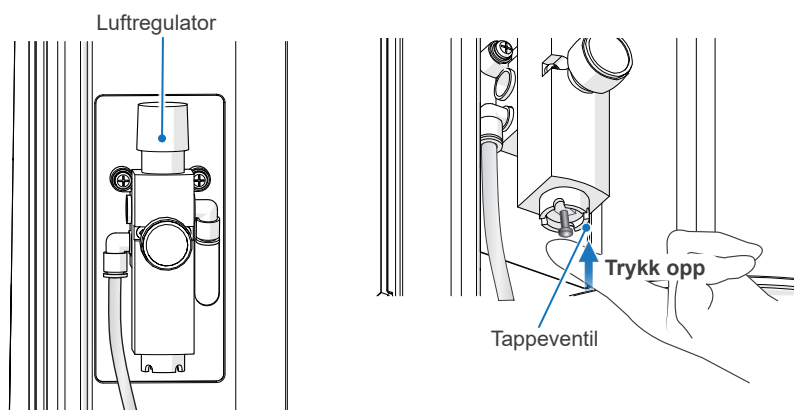


Frontdøren lukkes ikke helt.

8.2.2 Luftregulator

Plasser en tørr klut under luftregulatoren og skyv opp på tømmeventilen. Pass på at det ikke kommer vann fra ventilen. Hvis det kommer ut store mengder vann, kan det være et problem med luftkompressoren og det kan føre til dårlig vedlikehold. Kontakt din lokale forhandler eller Bien-Air Dental SA OFFICE.

☞ s. 13 «6.1.2 Luftslange»



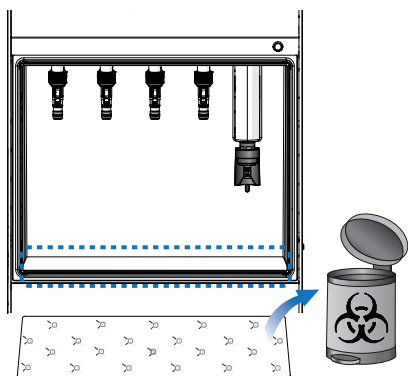
8.3 Utskifting av deler

☞ s. 38 «10.3 Forbruksmaterialer»

* Skift ut delene etter behov avhengig av graden slitasje og brukslengde.

* Bestill deler fra din lokale forhandler eller Bien-Air Dental SA OFFICE.

8.3.1 Oljeabsorberende ark



Fjern det brukte oljeabsorberende arket og erstatt det med et nytt. Kontroller at arkorienteringen er riktig.

* Et enkelt ark kan absorbere omtrent én boks med LUBRIFLUID.

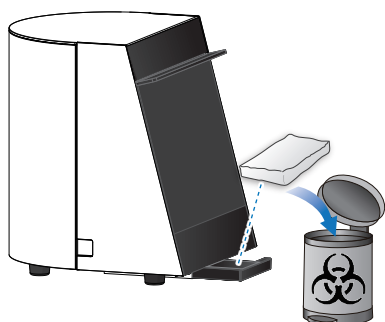
☞ s. 20 «6.4 Oljeabsorberende ark»

⚠ FORSIKTIG

- Kast brukte oljeabsorberende ark i henhold til forskrifter for medisinsk avfall.

! Kontroller alltid den absorberte mengden når du utfører det daglige vedlikeholdet. Bruk av et ark med overdreven absorpsjon kan føre til at olje renner over fra enheten.

8.3.2 Oljeabsorberende pute



Ta ut oljesamlingsbrettet fra bunnen av enheten.

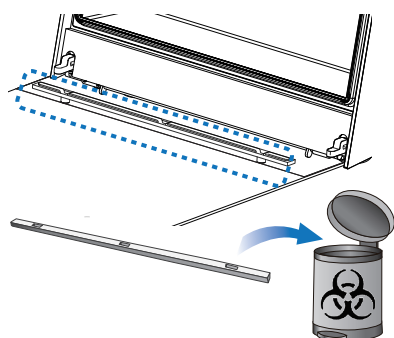
Fjern den brukte oljeabsorberende puten og erstatt den med en ny.

☞ s. 20 «6.5 Oljeoppsamlingsbrett og oljeabsorberende pute»

⚠ FORSIKTIG

- Kast brukte oljeabsorberende puter i henhold til forskrifter for medisinsk avfall.
- Ikke bruk en pute med overdreven oljeabsorpsjon. Dette kan føre til at mer oljetåke kommer ut fra enheten og spruter inn i øynene dine.

8.3.3 Døroljeabsorberende ark



Fjern det oljeabsorberende arket fra arkstopperen for frontdøren og bytt ut arket med et nytt.

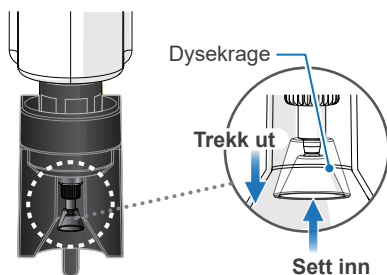
☞ s. 21 «6.6 Døroljeabsorberende ark og arkstopper for frontdøren»

⚠ FORSIKTIG

- Kast brukte døroljeabsorberende ark i henhold til forskrifter for medisinsk avfall.

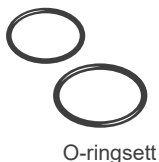
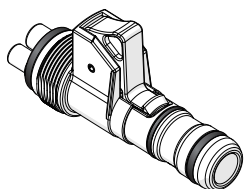
! Kontroller alltid den absorberte mengden når du utfører det daglige vedlikeholdet. Bruk av et ark med overdreven oljeabsorpsjon kan føre til at olje renner over fra enheten.

8.3.4 Dysekrage



Slå av strømmen. Trekk ut dysekragen og skift den ut med en ny. Pass på at den er orientert rett opp, som vist på illustrasjonen.

8.3.5 Kobling-O-ringer

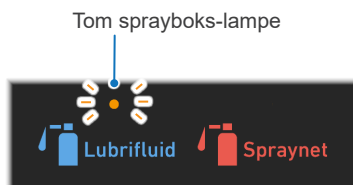


O-ringsett

1. Fjern de gamle O-ringene med en pinsett eller et annet tilsvarende verktøy.
2. Plasser de nye O-ringene i henhold til koblingssporene.

* Bruk kun O-ringer som er designet spesielt for bruk med koblingen.

8.3.6 Spraybokser



Skift ut boksen når den tilsvarende tom sprayboks-lampen begynner å blinke.

☞ s. 17 «6.2.2 Spraybokser»

9 Feilsøking

Hvis det ser ut til at Lubricare 2 ikke fungerer riktig, skal du først inspisere stedene som beskrives nedenfor.

* Hvis du ikke er i stand til å inspisere enheten selv, eller hvis enheten ikke fungerer riktig etter justering eller at deler er skiftet ut, tar du kontakt med den lokale forhandleren eller Bien-Air Dental SA OFFICE.

Symptomer	Mulige årsaker	Tiltak	Henvisnings side
Ingen strøm når strømbryteren er slått på.	Strømledningen er ikke plugget ordentlig i strømuttaket. Strømledningen er ikke riktig koblet til enheten.	Koble til strømledningen.	s. 14
Kan ikke feste håndstykker.	Koblingen eller håndstykket er deformert. Smuss på koblingen eller håndstykket. O-ringen er forskjøvet.	Få koblingen eller håndstykket reparert. Fjern rusk. Skift ut O-ringen med en ny.	I.A. s. 31, 34
Smøringen starter ikke når start/stopp-bryteren trykkes inn.	Ingen linje valgt.	Velg minst én linje før du trykker på start/stopp-bryteren.	s. 26
Enheten lager en liten lyd flere ganger når du trykker på start/stopp-bryteren.	Dette er ikke en feil. Enheten kan dispensere olje mer enn én gang for å stabilisere utslippsmengden når sprayboksen er nesten tom, osv.	I.A.	I.A.
Prosessen stopper når du trykker på start/stopp-bryteren.	Framdøren er åpen.	Lukk frontdøren ordentlig og trykk på start/stopp-bryteren igjen.	I.A.
■ Alle linjevalgslamper blinker ■ Et trippelpip lyder	Frontdøren er forskjøvet, eller hengslet er ikke satt riktig inn. Dørpakningen er delvis fjernet.	Fjern frontdøren og sett den på plass igjen. Pass på at du setter hengslet rett inn til det klikker på plass. Installer dørforseglingen på nytt.	s. 32 I.A.
Prosessen stopper før smøring.	Sprayboksen er tom.	Erstatt sprayboksen med en ny.	s. 17
■ Valgt linjevalgslampe og tilhørende tom sprayboks-lampe blinker ■ En kort serie med pip lyder	Spray kan ikke monteres riktig. Det tilføres ikke trykkluft. Luftregulatorinnstillingen er ikke innenfor riktig område. Luftslangen er bøyd.	Fest sprayboksen og spraystativet. Koble til luftslangen riktig. Juster regulatoren og still inn trykket innenfor det angitte området. Fest luftslangen.	s. 16, 17 s. 13 s. 13 I.A.
Prosess stopper under operasjonen. ■ Ingen pipeplyder	Eksosåpningen eller eksosutløpet er blokkert eller tilstoppet.	Sjekk eksosrøret og fjern eventuelle hindringer.	I.A.
Kan ikke stille inn en sprayboks.	Sprayboks er deformert.	Bruk kun riktig formede spraybokser.	I.A.
Olje lekker fra en sprayboks.	Spraystativet er ikke riktig justert. Sprayboks ikke spesifisert av Bien-Air Dental SA brukes.	Juster høyden på spraystativet. Bruk kun spraybokser som er godkjent av Bien-Air Dental SA.	s. 18 s. 15
Merkelig lukt fra enheten. Enheten blir uvanlig skitten.	Håndstykket kan ikke kobles til smørelinjen. Den oljeabsorberende puten er gjennomtrukket. Oljeabsorberende ark er skittent. Spray kan ikke monteres riktig. Lufttrykket er satt utenfor spesifisert område.	Velg kun linjer med håndstykker tilkoblet. Fjern den gamle puten, rengjør enheten og sett inn en ny oljeabsorberende pute. Fjern det gamle arket, rengjør enheten og sett inn et nytt oljeabsorberende ark. Fest sprayboksen og spraystativet. Juster regulatoren og still inn trykket innenfor det angitte området.	s. 26 s. 20, 33 s. 20, 33 s. 16, 17 s. 13

Symptomer	Mulige årsaker	Tiltak	Henvisnings side
Oljetåke slippes ut. Installasjonsoverflater blir oljete.	Håndstykkeform	Avhengig av formen på håndstykket, vil det sannsynligvis spre mer olje under vedlikeholdet og øke overflødig olje på håndstykket etter vedlikeholdet. Reduser lufttrykket til 0,3 MPa.	s. 13
	Håndstykket er festet i feil retning.	Still inn håndstykkets retning riktig.	s. 26
	Hovedenhetens lufttrykkinnstilling er for høy.	Juster regulatoren og still inn trykket innenfor det angitte området.	s. 13
	Ingen bor satt inn i rett feste.	Se bruksanvisningen som følger med håndstykket. (For enkelte håndstykker kan oljetåke frigjøres hvis et bor ikke settes inn.)	I.A.
Tom sprayboks-lampe fortsetter å lyse.		Noe er galt med oljetilførselslinjene inne i enheten. Hvis lampen fortsatt lyser selv etter å ha utført vedlikehold igjen, få enheten reparert.	I.A.
Det lekker for mye olje fra koblingsdelene og håndstykket under normal bruk av håndstykket.	Smøring ble ikke utført med anbefalt modus. Chucksmedring ble utført på et håndstykke som ikke krever chucksmedring.	Se bruksanvisningen som følger med håndstykket for anbefalt modus.	s. 10, 22
	Hovedenhetens lufttrykkinnstilling er for lav.	Juster regulatoren og still inn trykket innenfor det angitte området.	s. 13
	Håndstykket ble lagret med hodet ned.	Når et håndstykke lagres med hodet ned, vil olje inne i håndstykket samle seg inne i hodet. Oppbevar håndstykket i oppreist stilling med hodet øverst.	I.A.
	Håndstykket ble brukt uten å tørke av overflødig olje fra håndstykket etter vedlikeholdet.	Etter vedlikeholdet, tørk av overflødig olje fra håndstykket med en myk klut eller gasbind, for ikke å skade håndstykkets overflate.	s. 28

10 Vedlikehold

10.1 Vedlikehold

■ Regelmessig inspeksjon

Brukeren (dvs. helsefasilitet, klinikk, sykehus osv.) er ansvarlig for administrasjon, vedlikehold og bruk av medisinsk utstyr.

- * Lubricare 2 skal inspiseres hver sjette måned i samsvar med inspeksjonspunktene oppført nedenfor.
- * Vedlikehold og inspeksjon anses generelt å være brukerens oppgave og plikt, men hvis brukeren, av en eller grunn, ikke er i stand til å utføre disse oppgavene, kan brukeren benytte kvalifisert servicepersonell for medisinsk utstyr. For detaljer, kontakt din lokale forhandler eller Bien-Air Dental SA OFFICE.
- * Gjelder det reparasjon eller andre typer service, skal du kontakte den lokale forhandleren eller Bien-Air Dental SA OFFICE.

Vedlikehold utført av brukeren:

- Brytere: Alle brytere skal fungere feilfritt.

Vedlikehold utført av kvalifisert medisinsk utstyrspersonell:

- Elektriske ledninger

■ Standarder og prosedyrer for avhending av medisinske enheter

Når du kaster Lubricare 2, bør den kategoriseres som smittefarlig avfall. Tannlegen eller legen skal bekrefte at enheten ikke er kontaminert, og de skal deretter få dem avhendet av en helseinstitusjon eller agent som er lisensiert og kvalifisert til å håndtere standard industrielt avfall som krever spesialbehandling.

For å kaste spraybokser med vedlikeholdsolje, fjern dem fra enheten, tøm innholdet, og følg gjeldende lokale lover eller nasjonale forskrifter.



Dette symbolet angir at avfall fra elektrisk og elektronisk utstyr ikke skal avhendes som usortert husholdningsavfall, og må samles inn separat. For detaljer, kontakt din lokale forhandler eller Bien-Air Dental SA OFFICE.

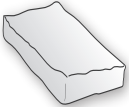
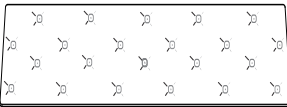
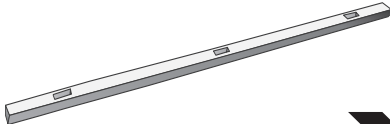
10.2 Service

Lubricare 2 kan repareres og vedlikeholdes av:

- Fagpersoner fra Bien-Air Dental SAs avdelinger verden over.
- Fagpersoner ansatt av autoriserte Bien-Air Dental SA-forhandlere og spesielt opplært av Bien-Air Dental SA.
- Uavhengige fagpersoner som har fått spesialopplæring av og er autorisert av Bien-Air Dental SA.

- * Gjelder det reparasjon eller andre typer service, skal du kontakte den lokale forhandleren eller Bien-Air Dental SA OFFICE.

10.3 Forbruksmaterialer

Oljeabsorberende puter Bien-Air-kodenr.: 1306003-005	Oljeabsorberende ark Bien-Air-kodenr.: 1308452-005	Dørøljeabsorberende ark Bien-Air-kodenr.: 1308446-005
 	 	 
Dysekrage Bien-Air-kodenr.: 1306174-001		
 		

11 Tekniske spesifikasjoner

11.1 Spesifikasjoner

* Spesifikasjoner og utseende kan endres uten varsel på grunn forbedringer.

Navn	Lubricare 2
Modell	HIM-2
Type	BA
Klassifisering	AC 100 V til 240 V, 50/60 Hz
Strømforbruk	10 VA til 25 VA
Beskyttelse mot elektrisk støt	Klasse I / Ingen anvendte deler
Sikring	250 V 2 A sakteutløsende og type med høy bruddkapasitet ø5 mm × 20 mm
Isolering fra hovedstrømforsyningen	Koble strømledningen fra hovedstrømkilden.
Driftsmodus	Kontinuerlig drift
Maksimum luftinngangstrykk	0,7 MPa
Lufttrykk	0,3 MPa til 0,5 MPa (anbefales: 0,4 MPa)
Strømningshastighet	60 NL/min til 100 NL/min (0,3 MPa til 0,5 MPa)
Vekt	Ca. 8 kg
Utvendige mål	Bredde 300 mm x dybde 300 mm x høyde 365 mm

■ Produktbeskrivelse

Brukes for å opprettholde optimal ytelse og forlenge levetiden til dentale håndstykker.

Leverer olje og luft automatisk til håndstykket.

Brukes etter tannbehandling og før autoklaving.

■ Funksjonsprinsipp

Fysiske metoder brukt for å oppnå den tiltenkte bruken:

- Lufttrykk: 0,3 MPa til 0,5 MPa
- Strømningshastighet: 60 NL/min til 100 NL/min
- Kanne med vedlikeholdsoljespray

Mekanismer som fungerer med:

For å smøre innsiden av håndstykket, betjener du vedlikeholdssprayboksen for å slippe trykkluft inn i boksen. Trykkluften vil også fjerne overflødig olje fra håndstykket.

11.2 Tiltent bruker

- a) Engasjert(e) person (personer) i tannklinikk
- b) Språkforståelse : Engelsk eller andre språk som tilbys i bruksanvisningen.
Forståelse av forsiktighetsregler og advarsler.
- c) Erfaring : Ikke aktuelt

11.3 Symboler

* Noen symboler er ikke i bruk.



Produsent



Produksjonsdato



Serienummer



Unikt utstyrnavn



Medisinsk enhet



GS1 DataMatrix



«PÅ» (strøm)



«OFF» (strøm)



Standby



Oljemerke



Ingen åpen flamme



Generelt advarselssymbol



Advarsel;
Brennbart materiale



Se bruksanvisningen/bru-
kerhefte



Sørg for kontinuerlig venti-
lasjon



Denne siden opp



Holdes unna regn



Håndteres forsiktig



Temperaturgrense



Fuktighetsgrense



Atmosfæretrykkgrense

Rx Only

Reseptbelagt utstyr
FORSIKTIG: Amerikansk lovgiv-
ning tillater kun at dette utstyret
selges av eller etter rekvisisjon
fra en tannlege.
(kun gyldig i USA.)



cTUVus sertifiseringsmerke
(kun gyldig i USA og Canada)



CE-merking
Er i samsvar med EU-forordnin-
gen EU 2017/745
Er i samsvar med europeisk
direktiv, 2011/65/EU



Autorisert representant i
EU



Merking av elektrisk utstyr
i samsvar med direktiv
2012/19/EU (WEEE)



Autorisert representant i
Sveits



Importør



Distributør



Emballasjeenhet



Modellnummer

12 Elektromagnetiske forstyrrelser (EMI)

Lubrina 2 (modell:HIM-2, heretter «dette utstyret») er i samsvar med IEC 60601-1-2 Edition 4.1, den gjeldende internasjonale standarden for elektromagnetiske forstyrrelser (EMD). For kompatibilitetsstatus for hele den innebygde dentale enheten, se bruksanvisningen osv. for den innebygde dentale enheten.

Bruksmiljø

Utstyrets brukermiljø er PROFESJONELT HELSEMILJØ.

ADVARSEL

- Unngå å bruke dette utstyret ved siden av eller stablet sammen med annet utstyr. Det kan medføre driftsfeil. Hvis en slik bruk er nødvendig, bør dette utstyret og annet utstyr observeres for å kontrollere at de fungerer normalt.
- Bruk av tilbehør, transdusere og kabler, bortsett fra det som er spesifisert eller levert av oss, kan føre til økt elektromagnetisk stråling eller redusert elektromagnetisk immunitet for dette utstyret, og resultere i feil på den.
- Bærbart RF-kommunikasjonsutstyr (inkludert eksterne enheter som antennekabler og eksterne antenner), skal ikke befinne seg nærmere enn 30 cm (12 tommer) til noen deler av HIM-2, inkludert kabler som er spesifisert av produsenten. Det kan i så fall føre til at utstyrets ytelse reduseres.

Kabelliste

Nr.	Navn	Kabellengde, skjerming	SIP/SOP og inn/ut-porttype
1	Strømforsyningsledning	2,5 m, uskjermet	Vekselstrømport

Overholdelse av alle utslipps- og immunitetsstandarder

Utslipptest	Samsvar	Elektromagnetisk miljø – veiledning
RF-emisjoner CISPR 11	Gruppe 1 Klasse B	Denne enheten bruker kun RF-energi til sin interne funksjon. RF-utslippene er derfor svært lave, og vil sannsynligvis ikke forårsake noen interferens i tiliggende elektronisk utstyr.
RF-emisjoner CISPR 11	Gruppe 1 Klasse B	Denne enheten er egnet for bruk i alle miljøer, inkludert boliger, og de som er koblet direkte til det offentlige lavspenningsnettet som forsyner bygninger brukt til boligformål.
Harmonisk stråling IEC 61000-3-2* ¹	I.A.	
Spenningssvingninger/flimringsstråling IEC 61000-3-3	Klausul 5	

*¹ Selv om en harmonisk test ikke er anvendbar for denne enheten ettersom den nominelle effekten er mindre enn 75 W, har den blitt testet som en referanse i henhold til grensene for klasse A.

Immunitetstest	IEC 60601 testnivå	Samsvarsnivå	Elektromagnetisk miljø – veiledning
Elektrostatisk utladning (ESD) IEC 61000-4-2	<u>Kontakt</u> ±8 kV <u>Luft</u> ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV	<u>Kontakt</u> ±8 kV <u>Luft</u> ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV	Gulv skal være av tre, betong eller keramiske fliser. Hvis gulvet er dekket med syntetisk materiale, bør den relative fuktigheten være minst 30%.
Elektriske raske transi- enter/utladninger IEC 61000-4-4	<u>Strømledninger</u> ±2 kV <u>Inngangs-/utgangsledninger</u> ±1 kV	<u>Strømledninger</u> ±2 kV <u>Inngangs-/utgangsledninger</u> ^{*2} ±1 kV	Strømforsyningskvaliteten skal være den samme som i et vanlig nærings- eller sykehusmiljø.
Bølge IEC 61000-4-5	<u>Porter for inngangseffekt</u> ±0,5 kV, ±1 kV ledning(er) til ledning(er) ±0,5 kV, ±1 kV, ±2 kV ledning(er) til jord <u>Signalinngang/-utgang</u> ±2 kV ledning(er) til jord	<u>Porter for inngangseffekt</u> ±0,5 kV, ±1 kV ledning(er) til ledning(er) ±0,5 kV, ±1 kV, ±2 kV ledning(er) til jord <u>Signalinngang/-utgang</u> ^{*3} ±2 kV ledning(er) til jord	Strømforsyningskvaliteten skal være den samme som i et vanlig nærings- eller sykehusmiljø.
Spenningsfall, korte avbrudd og spennings- variasjoner på strøm- ledninger IEC 61000-4-11	<u>Fall</u> 0% U_T : 0,5 syklus (ved 0, 45, 90, 135, 180, 225, 270, 315°) 0% U_T : 1 syklus (ved 0°) 70% U_T : 25/30 sykluser (ved 0°) 25(50 Hz)/30(60 Hz) <u>Korte avbrudd</u> 0% U_T : 250/300 sykluser 250(50 Hz)/300(60 Hz)	<u>Fall</u> 0% U_T : 0,5 syklus (ved 0, 45, 90, 135, 180, 225, 270, 315°) 0% U_T : 1 syklus (ved 0°) 70% U_T : 25/30 sykluser (ved 0°) 25(50 Hz)/30(60 Hz) <u>Korte avbrudd</u> 0% U_T : 250/300 sykluser 250(50 Hz)/300(60 Hz)	Strømforsyningskvaliteten skal være den samme som i et vanlig nærings- eller sykehusmiljø. Hvis brukeren av denne enheten trenger kontinuerlig drift under strømbryt, anbefales det at utstyret får strøm fra en avbruddsfri strømforsyning eller et batteri.
Strømfrekvensens (50/60 Hz) magnetfelt IEC 61000-4-8 ^{*4}	30 A/m (r.m.s.) Velg fra 50 Hz – 60 Hz som er påkrevet	30 A/m (r.m.s.) 50 Hz og 60 Hz	Magnetfelt fra strømfrekvens skal være på nivåer som er vanlige for en typisk plassering i et vanlig nærings- eller sykehusmiljø.
Magnetiske felt i nær- heten IEC 61000-4-39 ^{*4}	<u>30 kHz</u> CW, 8 A/m <u>134,2 kHz</u> 2,1 kHz, 65 A/m <u>13,56 MHz</u> 50 kHz, 7,5 A/m	<u>30 kHz</u> CW, 8 A/m <u>134,2 kHz</u> 2,1 kHz, 65 A/m <u>13,56 MHz</u> 50 kHz, 7,5 A/m	Nærmagnetfeltet bør være på et nivå som er karakteristisk for magnetiske felt som sendes ut fra RFID, IH (induksjonsoppvarming), osv.
MERK: U_T er a.c. nettspenning før bruk av testnivået. r.m.s.: roten av midlere kvadrat			

*² Denne testen er ikke anvendbar ettersom EUT ikke har SIP/SOP-port.

*³ Ikke anvendbar fordi den kobles ikke direkte til utendørskabelen.

*⁴ Denne testen er ikke anvendbar ettersom EUT ikke har enheter som er følsomme for magnetiske felt.

Immunitetstest	IEC 60601 testnivå	Samsvarsnivå	Elektromagnetisk miljø – veiledning
Ledet RF IEC 61000-4-6	3 V 0,15 MHz til 80 MHz	3 V 0,15 MHz til 80 MHz	Bærbart og mobilt RF-kommunikasjonsutstyr skal ikke brukes nærmere noen del av utstyret, inkludert kabler, enn den anbefalte separasjonsavstanden beregnet ut fra ligningen som gjelder for senderens frekvens.
Utstrålt RF IEC 61000-4-3	6 V ISM-båndene mellom 0,15 MHz og 80 MHz ^(c)	6 V ISM-båndene mellom 0,15 MHz og 80 MHz ^(c)	Anbefalte separasjonsavstander $d = \frac{6}{E} \sqrt{P}$
	3 V/m 80 MHz til 2,7 GHz	3 V/m 80 MHz til 2,7 GHz	Der P er maksimal utgangseffekt for senderen i watt (W) ifølge produsenten av senderen, E er samsvarsnivået i V/m og d er anbefalt separasjonsavstand i meter (m).
	27 V/m 385 MHz	27 V/m 385 MHz	Feltstyrker fra RF-feltsendere, som bestemt ved en elektromagnetisk undersøkelse av lokaliteten, ^(a) skal være mindre enn samsvarsnivået i hvert frekvensområde ^(b) .
	28 V/m 450 MHz	28 V/m 450 MHz	Interferens kan opptre i nærheten av utstyr merket med følgende symbol:
	9 V/m 710, 745, 780 MHz	9 V/m 710, 745, 780 MHz	
	28 V/m 810, 870, 930 MHz	28 V/m 810, 870, 930 MHz	
	28 V/m 1720, 1845, 1970 MHz	28 V/m 1720, 1845, 1970 MHz	
	28 V/m 2450 MHz	28 V/m 2450 MHz	
	9 V/m 5240, 5500, 5785 MHz	9 V/m 5240, 5500, 5785 MHz	
MERK: Disse retningslinjene gjelder ikke i alle situasjoner. Elektromagnetisk forplantning påvirkes av absorpsjon og refleksjon fra konstruksjoner, gjenstander og mennesker.			
^(a) Feltstyrker fra faste sendere, som basestasjoner for radio (mobil-/trådløse) telefoner og mobilradioer, amatørradio, AM og FM radiokringkasting og TV-kringkasting kan ikke fastslås nøyaktig teoretisk. For å vurdere det elektromagnetiske miljøet som skyldes faste RF-sendere, bør en elektromagnetisk undersøkelse vurderes. Hvis den målte feltstyrken på stedet hvor denne enheten brukes, overskrider det ovennevnte anvendbare RF-samsvarsnivået, skal denne enheten observeres for å verifisere normal drift. Hvis unormal ytelse oppdages, kan det være nødvendig med ekstra tiltak, for eksempel å snu eller flytte denne enheten.			
^(b) Over frekvensområdet 0,15 MHz til 80 MHz skal feltstyrkene være mindre enn 3 V/m.			
^(c) ISM-båndene (industrielt, vitenskapelig og medisinsk) mellom 0,15 MHz og 80 MHz er 6,765 MHz til 6,795 MHz; 13,553 MHz til 13,567 MHz; 26,957 MHz til 27,283 MHz; og 40,66 MHz til 40,70 MHz.			

■ Grunnleggende ytelse

Ingen

■ Kabellengde

Nr.	Grensesnitt:	Maks. kabellengde, skjerming	Kabelklassifisering
1.	Vekselstrømkabel	2,3 m (3-leder), uskjernet	Vekselstrømledning



 **J. MORITA MFG. CORP.**
680 Higashihama Minami-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8533, Japan

Bemyndiget representant i EU i samsvar med EU-forskrift EU 2017/745

EC	REP
----	-----

Medical Technology Promedt Consulting GmbH
Ernst-Heckel-Straße 7, 66386 St. Ingbert, Germany T +49. 6894 581020, F +49. 6894 581021

Fullmakten gitt til den bemyndigede representanten, Medical Technology Promedt Consulting GmbH, av J. MORITA MFG. CORP., er kun begrenset til arbeidet til den bemyndigede representanten i samsvar med kravene i forskrift EU 2017/745 for produktregistrering og hendelsesrapportering.

Importør / distributør

Bien-Air Dental SA

Länggasse 60
CH-2500 Bienne 6, Switzerland
Tel. +41 (0)32 344 64 64
Fax +41 (0)32 344 64 91
dental@bienair.com

Bien-Air Deutschland GmbH

Jechtinger Straße 11
79111 Freiburg, Deutschland
Tel. +49 (0)761 45 57 40
Fax +49 (0)761 47 47 28
ba-d@bienair.com

Bien-Air España S.A.U.

Entença, 169 Bajos
08029 Barcelona, Spain
Tel. +34 934 25 30 40
Fax +34 934 23 98 60
ba-e@bienair.com

Bien-Air USA, Inc.

Medical Technologies

8861 Research Drive
Irvine, CA 92618, USA
Tel. +1 800-433-BIEN
Tel. +1 949-477-6050
Fax +1 949-477-6051
ba-usa@bienair.com

Bien-Air Europe Sàrl

19-21, rue du 8 Mai 1945
94110 Arcueil, France
Tel. +33 (0) 1 49 08 02 60
Fax +33 (0) 1 46 64 86 68
ba-f@bienair.com

Bien-Air Italia s.r.l.

Via Vaina 3
20122 Milano, Italy
Tel. +39 02 58 32 12 51
Fax +39 02 58 32 12 53
ba-i@bienair.com

Bien-Air UK Limited

Arundel House
Unit 1 - Ground Floor
Amberley Court, Whitworth Road
Crawley, West Sussex, RH11 7XL
England
Tel. +44 (0)1293 550 200
Fax +44 (0)1293 520 481
ba-uk@bienair.com

Bien-Air Medical Technology (Guangzhou) Co., Ltd.

Room 401-02, No. 5 Sixing Street,
Huangge Town, Nansha District,
Guangzhou, China Zip: 511455

彼岸医疗科技（广州）有限公司

广东省广州市南沙区黄阁镇四兴街
5号401室02房，邮编：511455
电话：+86 (20) 3115 8082